

سلسلة  
صرخة الرعب  
Goosebumps® R.L.STINE  
Looloo

[www.helmelarab.net](http://www.helmelarab.net)





Goosebumps # 9 :Are you Terrified yet?

Copyright © 1994 by Parachute Press, Inc. All rights reserved.  
published by arrangement with  
Scholastic Inc., 555 Broadway, New York, Ny 10012, USA.  
Goosebumps and logos are registered Trademarks of parachute  
press, Inc.



سلسلة : صرخة الرعب

٢٨ القصة : ستاح المفكر

تصدرها دار النهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع بترخيص من الشركة الأمريكية SCHOLASTIC INC.

جميع الحقوق محفوظة © تاريخ النشر : مايو ٢٠٠٢ رقم الإيداع : ٢٠٠٢/٩٤٥١ الرقم الدولي : ISBN-977-14-1540-6

تأليف : ر. ل. ستاين R.L. STINE ترجمة : نبيلة القراشي

إشراف عام : داليا محمد إبراهيم

المركز الرئيسي : ٨٠ المنطقة الصناعية الرابعة - مدينة ٦ أكتوبر

٥ / ٨٢٢٠٢٨٧ - ٨٢٢٠٢٨٩ / ٢ / ٨٢٢٠٢٨٦ / ٢ / ٨٢٢٠٢٨٦

مركز التوزيع : ١٨ شارع كاسمى مستقر - الشجالة - القاهرة

٥ / ٨٢٢٠٢٨٧ - ٨٢٢٠٢٨٩ / ٢ / ٨٢٢٠٢٨٦ / ٢ / ٨٢٢٠٢٨٦

إدارة النشر والإعلان : ٢١ ش. أحمد مصطفى - المهندسين - هـ - ٢٠١٠

٥ / ٢٤٦٦٢٢٤ - ٢٤٦٦٢٢٤ / ٢ / ٢٤٦٦٢٢٤ / ٢ / ٢٤٦٦٢٢٤

E-mail: publishing@nahdetmisr.com

www.nahdetmisr.com

أطلقت صرخة عندما احتكت الحشرة  
الهائلة بمؤخرة رقبتى . أحسست بوخز  
فكيها فى جلدى .



رفعت يدى إلى رقبتى . أمسكت بالحشرة . صحت  
« هوو! » وكدت أسقط من فوق دراجتى .

أوقفت الدراجة بشدة ومع ذلك احتفظت بتوازنى  
ولم أقع . وحدقت ببصرى فى ورقة الشجر البنية التى  
تخشخش فى يدى .

ورقة شجر؟ ورقة شجر ميتة؟

حشرة تثير الاشمئزاز لكنها ليست ضخمة .

أصدرت أنينا وقلت : أوه ، واو ، وفركت ورقة الشجر  
فى يدى وألقيتها فى الشارع .



عنفت نفسي وقلت تذكر وعدك يا كريج . أنت تبدأ  
فى مدرسة جديدة - حياة جديدة . لم تسمع كلمة جبان  
من قبل ، لم تسمع اسم فريدى كات أبداً . ذكرت  
نفسى أن كل ذلك كان فى الماضى . لقد تركت هذه  
الأسماء وراءك فى المدرسة القديمة .  
بدءاً من اليوم ستكون شجاعاً يا كريج ولن تعرف  
الخوف .

ستكون بطلاً قوياً !

سحق إطار دراجتى ورقة الشجر البنية وأنا أضغط  
بدال التروس وبدأت أقود دراجتى ثانية . هززت رأسى .  
كيف ستكون بطلاً قوياً وأنت تصرخ لأن ورقة شجر  
احتكت برقبتك؟

قلت لنفسى . . حسناً إنها ورقة كبيرة إلى حد ما .

هل حدث أن تحدثت مع نفسك وأنت فى طريقك  
إلى المدرسة فى الصباح ؟

هل حدث أن تحدثت مع نفسك عما تعتزم أن تفعل  
أو لا تفعل؟

حسناً ، أفعل : اسمى كريج مورجنستيرن . تجاوزت  
الثانية عشرة منذ أسابيع قليلة .

انتقلت عائلتى إلى «ميدل فالى» وهى مدينة صغيرة  
فى ولاية أوهايو ربما لم تسمع بها من قبل . ليست فى  
وسط أى شىء ولا يوجد بها وادى . لكن «ميدل فالى»  
تعنى الكثير بالنسبة لى .

إنها تعنى ، أن بإمكانى أن أبدأ حياة جديدة تماماً .

تعرف ماذا كان الأولاد ينادوننى فى مدرستى  
القديمة؟

ك - ك - ك - كريج .

ذلك لأننى أتلعشم عندما أكون خائفاً . وحيث إننى  
خائف طول الوقت ، فإننى أتلعشم كثيراً

ك - ك - ك - كريج .

كانوا يعتقدون ذلك أمراً مضحكاً للغاية . لكن كلما  
نادانى أحد ، كنت أتمنى لو أغوص فى الأرض وأختفى  
إلى الأبد .

بعض الناس أشجع من البعض الآخر - ودون تحيز  
فالجميع أشجع منى . قد يكون ذلك لأن معظم الأولاد



الذين هم فى سننى أكبر منى حجماً . فأنا قصير ونحيف جداً . شعرت البننى الأشعث يابى أن يظل مرتباً ويبدو معظم الوقت كأنه متأهب للقتال !

كان الأولاد بمدرستى القديمة مولعين بجعلنى أصرخ ، كانوا يهاجموننى فجأة وهم مختبئون فى الدواليب ، ويتسللون من خلفى ويقرصوننى ، أو يلقون بالحشرات والديدان وأشياء أخرى فى ظهرى .

لن أخبركم بما فعلوا معى فى عيد الهالوين الماضى . بدأت أحاول التخلص من التفكير فيه .

لكنها أخبار قديمة .

محال أن ينادينى أحد فى مدرسة «ميدل فالى» المتوسطة بـ ك - ك - ك - كريج لأننى تلميذ جديد ، لم يعرفوا عنى شيئاً .

إننى أشعر بالخوف لأننى أبداً دراستى بمدرسة جديدة . كانت يداى باردتين ومبلمتين بالعرق وأنا ممسك بمقود دراجتى . وظلت عضلات ساقى تؤلمنى وأنا أقود دراجتى نحو سفح التل

لكن الخوف أمر طبيعى - صواب؟

لكن . . خائف ليست مثل مرعوب .

كان نسيم الصباح بارداً على خدّى الساخنين . كانت الشمس لا تزال كرة حمراء ، تنساب لتغمر أسقف المنازل . وكانت أوراق الأشجار تبعث ظلال ضوء أحمر وأصفر . بدأ الخريف مبكراً هذا العام .

مرت بجوارى حافلة حمراء داكنة مسرعة مملوءة بالأولاد والكلاب . كانت الكلاب تنبح وتنشب مخالبتها بضراوة فى النافذة الخلفية للحافلة وهى تسير غيّرت وضع التروس مرة أخرى . كان التل المؤدى إلى المدرسة منحدرًا إلى حد ما .

اجتازت شارعاً ومررت بمجموعة من الأولاد . كان من السهل أن ينم ذلك عن أول يوم فى الدراسة . كانوا يتعلمون جميعاً فى وقت واحد ، فى قمة النشاط .

كانت جميع حقائبهم جديدة ونظيفة وذات مظهر جميل كأن معظم الأولاد يماثلوننى فى السن تقريباً . كنت فى حيرة إن كان أياً منهم سيكون صديقاً لى .

شاهدتهم وأنا أجتاز الشارع ، وأفكر فى صعوبة إقامة صداقات جديدة كان يجب أن تظل عينى على الطريق .



اصطدم إطار دراجتي الأمامي بشيء ما. أعتقد أنه  
صخرة. وقبل أن أصرخ أو أحفظ توازني تدحرجت  
الدراجة .. تدحرجت .. وانقلبت .

طاحت يداي .

ارتطمت بالرصيف بشدة .

سقطت الدراجة فوقى .

وخزني أحد طرفي مقود الدراجة في ضلوعي .

كنت أتوجع من الألم وانتظرت أن يتلاشى . ثم  
بدأت أرفع الدراجة عنى لكن ، قبل أن أتحرك ، رأيت  
سيارة زرقاء تجرى في اتجاه أسفل التل سمعت صرخة  
طفل ، وعويلاً عالياً وحاداً من المقعد الخلفي ....

خلف عجلة القيادة - لا أحد !

لا يوجد سائق . لا يوجد سائق ...

الطفل يصرخ .

السيارة تتدحرج الآن بسرعة أكبر ، على وشك أن  
تدهسنى .

٢

تجمد الدم في عروقي من الرعب .  
لكن صراخ الطفل أجبرني على  
التحرك . سرعان ما تحركت قدماي وساقاي مثلما تتحرك  
حشرة على ظهرها .



دفعت الدراجة عنى ووقفت على قدمي .

زادت سرعة تدحرج السيارة كانت تشبه قطار الملاهي  
وهي تصدر أزيزاً أثناء انحدارها عن مسارها .

انحنيت في وسط الشارع وحملت بعيني مرة .  
مرتين محاولاً أن أجد سائقاً خلف عجلة القيادة .

لكن لا .. لا يوجد سائق .

كانت السيارة تنحدر على بعد أقدام مني . والطفل  
يصرخ من الرعب .

٩

٨



سمعت صرخة أخرى - ورفعت عيني إلى أعلى التل  
كانت امرأة ذات شعر أحمر تجرى بشدة نحو أسفل  
التل ، وذراعاها يتحركان بعنف ، وسترتها الصفراء تطير  
خلفها

أخذت نفساً عميقاً وتحركت نحو جانب السائق .  
إنها قادمة! إنها قادمة!

لم أفكر . . لا وقت لإعداد خطة .  
هيات نفسي ، شددت كل عضلة في .  
حسبت الوقت . .

وبينما كانت السيارة في محاذاتي ، حاولت أن  
أمسك بمقبض الباب .  
أخطأت الهدف .

أخرجت صرخة عندما ارتطمت يدي  
بالباب : «أوه ، لا!»  
قمت بقفزة جامحة .

ارتطمت بجانب السيارة ووثبت بعيداً ، هبطت على  
ركبتي على جانب الطريق . «لا لا لا!»

والآن ، صرت أسمع آخرين يصرخون ، لمحت المرأة  
ذات الشعر الأحمر كانت يداها تتحركان ، وصراخها  
مثل أغنية رتيبة : «طفلي! طفلي!»

التفت لأرى السيارة تنحدر الآن بسرعة أكبر ، تنطلق  
كالصاروخ نحو أسفل التل - إلى تقاطع . رأيت إشارة  
مرور حمراء . الأولاد يعبرون الطريق . . التقاطع مزدحم  
بالأطفال .

أصدرت الأمر لنفسي : تحرك يا كريج . أنقذ ذلك  
الطفل ! .

أجبرت ساقي على الجري . أتعثر وأترنح وأنا أتعقب  
السيارة . كانت رأسي تدور ، فقدت توازني ، رأسي  
تدور ، صرخات الطفل الحادة ترن في أذني . لحقت  
بالسيارة .

جريت بمحاذاتها .

توصلت إليها بكلتا يدي . مددتهم إلى مقبض  
السيارة .

لا . لم أستطع الوصول إليه . أدركت أنني لن أستطيع  
إمساكها .



لن أستطيع ...

وفى أسفل التل ، رأيت أولاداً يعبرون الشارع .

صرخت فيهم « انتبهوا! انتبهوا!

ورأيت داخل السيارة يدين صغيرتين تلوحان بشدة  
فى المقعد الخلفى .

قاومت لأجرى بسرعة .

توصلت إليها . . توصلت إليها .

أخطأت الهدف ثانية .

٣



ثم أمسكت بها . أحكمت يدي حول  
مقبض السيارة .



جريت بأقصى سرعة كى أظل على مستوى واحد مع  
السيارة ، وتمكنت من فتح الباب قفزت إلى المقعد  
الأمامى ورأسى فى المقدمة .

كان الطفل يصرخ ويضرب بذراعيه . كان يقاوم  
ويتلوى فى مقعده بالسيارة .

رفعت نفسى . لهثت ، أخفضت قدمى ، وضغطت  
بها على دواسة الفرامل .

رفعت قدمى - حركتها بقوة إلى أسفل .

تمايلت السيارة ، واصطدمت بصخرة أوقفتها .





وثبت إلى الأمام . ضربت رأسى بالحاجز الزجاجى .  
«أوو» سرى الألم بجميع أجزاء جسمى . أغلقت  
عينى تسببت الرجة الشديدة التى أحدثتها السيارة أن  
يتوقف الطفل عن البكاء وسمعت أولاداً يصرخون خارج  
السيارة صرخات عالية تمتزج بين الدهشة والذعر .  
لقد فعلتها أدركت ذلك . أوقفت السيارة فى الوقت  
المناسب .

شعرت بالدم ينبض فى صدغى . شعرت بدوار  
شديد . . دوار شديد لم أستطع أن أحتفظ برأسى  
مرفوعاً .

صار لون كل شىء أحمر فاقع . شحب اللون الأحمر  
وصار أبيض . . ضوء أبيض مرتجف .  
أعتقد أننى بدأت أصاب بدوار .

لكن صرخات الأم الحادة نبهتنى وهى تصرخ  
«طفلى ! طفلى»

انفتح الباب الخلفى فجأة . مالت المرأة ذات الشعر  
الأحمر على السيارة وحلت وثاق ابنها ورفعته بين  
ذراعيها .

جلست خلف عجلة القيادة ، وما زلت ألهث بحثاً  
عن هواء أتنفسه . بدأ جسمى كله يهتز ويرتعش .

سألت نفسى : هل قمت بذلك بالفعل ؟

رفعت نفسى وأنا أشعر بالدوار وخرجت من السيارة  
مسحت يدى على جبهتى . كانت لا تزال تؤلمنى من  
الارتطام بالحاجز الزجاجى .

أحاط الأولاد بالسيارة والجميع يتحدثون فى وقت  
واحد ، والجميع يحدقون البصر فى وهرعت المرأة إلى  
تحتضن طفلها . قالت المرأة وهى تؤكد : هذا أشجع  
شخص رأيته فى حياتى ! . حضنتنى بيدها الخالية  
وقالت : «أنت بطل» !

شعرت بوجهى يزداد احمراراً ، وعرفت أن وجهى  
كان يحمر خجلاً . . أنا ؟ بطل ؟

بدأ بعض الأولاد يهتفون وربت أحدهم على ظهرى .  
كانت الدموع تنهمر على وجه المرأة . فسرت ما حدث  
قائلة : خرجت من السيارة لأرسل خطاباً بالبريد لم أر  
السيارة وهى تنحدر إلى أسفل التل . كادت تكون مأساة .  
تمت : «يبه أظن» . . لم أعرف ما أقول .



أعتقد أنني كنت ما زلت مذعوراً كانت رأسي تدور .  
لم أشعر بساقي تلمسان الأرض فقد كنت فاقد الحس :  
نقلت المرأة الطفل إلى ذراعها الآخر . ثم التفتت  
إلى الجماعة الواقفة وقالت : «هل رأيتم ما فعل هذا  
الصبي؟ لقد قفز من فوق دراجته وألقى بجسمه على  
السيارة ليوقفها!»

حسناً . . . لم يكن ذلك ما حدث تماماً . ليست  
بالضبط الطريقة التي حدثت .

لكن والجميع يحدقون النظر في ويصفقون ويتحدثون ،  
لم أشعر أنني أود إثبات ذلك .

صاحت المرأة وهي تمسح دموعها! كاد أن يموت : لكنه  
خاطر بحياته لينقذ طفلي وجميع الأولاد الذين كانوا  
بالشارع . لم أر شخصاً أشجع من ذلك!

ارتفع هتاف عالٍ آخر .

دفعت بيدي في جيوب بنطلون الجينز ، محاولاً أن  
أكف عن الاهتزاز .

لم أشعر أنني شجاع . لم أشعر بأنني كنت بطلاً  
كنت أعرف أن الإنقاذ العظيم كان إلى حد كبير حادثة .

أعني ؛ أنني لم أقفز من فوق دراجتي . لقد سقطت  
من فوقها . ثم ، عندما رأيت تلك السيارة قادمة نحوي ،  
لم أعرف ماذا أفعل!

وبينما كان الجميع يهتفون ويهتثونني ، شعرت برغبة  
في الاعتراف . كان الأمر كله مجرد حادثة . أنا لست  
شجاعاً في الواقع!

لكنني التزمت الصمت . وابتسمت رغماً عني .

قلت لنفسى ، هذه فرصتك الكبرى يا كريج . هذه  
لحظة موالية لك . هذه فرصتك للتأكد أنه لن يناديك  
أحد أبداً كـ كـ كـ . كريج ثانية ، حضنتني المرأة ثانية ،  
انحنيت داخل السيارة وبدأت تربط الطفل .

ربت شخص ما على كتفي تلفت حولي .

حدقت ببصري في فتاة ذات شعر أسود جعد وعينين  
سوداوين مستديرتين سألتني : هل أنت الولد الجديد بالصف  
السادس . كان صوتها ناعماً منخفضاً مثل صوت الكبار  
وأضافت : سمعت أن هناك ولداً جديداً بفصلنا هذا العام .

كانت ترتدي سترة سوداء فوق ثوب يغطي الصدر ،  
وجونلة قصيرة سوداء فوق رداء محكم .



أومات برأسى : «أظن» . إن استطعت فقط أن تكف ضربات قلبى عن الإسراع . وأن تكف ساقاى عن الارتجاف .

أبلغتنى : أنا فى فصلك : اسمى «إيمى ساسكايند» :  
وقدمتنى إلى الولدين اللذين كانا معها - «ترافيز ووكر» و«براد كابيرتون» قائلة : «إنهما فى فصلنا أيضاً» .  
قلت لهم - وما زال صوتى لا هثا مهتراً : إننى «كريج مورجينستيرن» .

حملق ترافيز وبراد فى وقد ساورهما الشك . كان الاثنان طويلين هزيلين كان شعر براد قصيراً ومستدق الطرف ، وكان يرتدى سترة سوداء و«تى شيرت» أزرق وبنطلوناً باهتاً من الجينز وممزقاً عند الركبتين . وكان ترافيز يتميز بوجود نمش على أنفه وخديه ، وعيناه خضراوتين حادثين كان يرتدى قبعة مثل هنود كليفلاند تنسدل لتغطى جزءاً من جبهته . وتومض حلقة فضية فى ثقب إحدى أذنيه .

أمعنت إيمى النظر بعينيها المستديرتين الداكنتين فى عيني وسألتنى : كريج ، هل أنت شجاع هكذا دائماً؟

أجبت : أو . . بيه أظن ذلك .

حدّق براد فى بنظره وشفته تعبران عن الاستهزاء :  
تعنى أنك تقوم بأعمال كهذه فى كل الأحيان؟  
تنحنحت وقلت : حسناً ، بيه أحاول ، لتبعد عني الضجر والملل «

سألت نفسى ، ماذا أقول؟

لماذا أتصرف هكذا مثل شخص أحمق؟

أظن أننى أردت أن انتهز هذه الفرصة . لن يكون هناك ك - ك - ك - كريج بعد اليوم . أبدأ لن يكون مرة ثانية .

عرفت القليل عن مدى الرعب الذى قد يسببه لى هذا التفاخر .

عرفت القليل : إن كلماتى قد تقودنى إلى التابوت .





أغلق باب بعنف خلفي . قفزت مسافة ميل .



وفي الحال استدرت حولي لأتحقق إن كان أي شخص قد رأي أقفز . كان اليوم الثاني لي بالمدرسة ، وكنت مستمتعاً بدوري الجديد كبطل .

كان أولاد لا أعرفهم يلوحون ويومنون لي ببراءتهم في الردهة وفي حجرة الطعام - يوم الإثنين ، سمعت مجموعة من الفتيات الجميلات يتحدثن عني وهن جالسات حول مائدة الطعام ، وظللن ينظرن إلى المائدة التي أجلس إليها ويتسمن .

حتى أن بعض المدرسين كانوا يشيرون بعلامات القبول عندما أتخطاهم في الردهات .



قلت لنفسى ، هذا رائع يا كريج .

أعتقد إننى سوف أميل إلى هذا الوضع هنا .

كنت أجذب الانتباه إلى وأنا أتباهى في طريقى إلى الفصل . كان على أن أذكر نفسى ألا يجرفنى الحماس فيما أفعل .

قلت لنفسى ، إنك ما زلت ك - ك - ك - كريج في قرارة نفسك .

جاءت إيمى وترافيز قريباً من الركن وهما يلعبان يحاولان دفع بعضهما البعض إلى الحائط قالت إيمى : « ما زال الجميع يتحدثون عما فعلت بالأمس » ، ودفعت ترافيز بقوة

قلت متفاخراً : هذا لم يكن شيئاً . حقاً . لما كل هذا؟ ضحكت وهى تلقى شعرها الأسود إلى الخلف . برقت عيناها الداكنتان . استطعت أن أدرك مدى إعجابها بى ، كانت ترفع عينيها إلى - رغم أنها أطول منى بست بوصات!

قلت لنفسى ، هى تعتقد أنك عظيم يا كريج .

لا تتفاخر .





سألنى ترافيز وهو يعدل حقيبتة على كتفه : «هل تريد أن تفعل شيئاً رائعاً؟»

قلت متردداً : حسناً . . . تحرك ترافيز عبر الردهة وقال : ساعد براد أن يتغلب على أخيه الأكبر»

تتبعنا أنا وإيمى نظرات ترافيز .

فى الجانب الآخر من الردهة كان ولد كبير يبدو كالمصارعين يحشر براد فى خزانة مفتوحة كان براد يقاوم ويتلوى ، لكن الولد الكبير كان قوياً جداً بالنسبة له .

تمت : «هذا أخو براد» . كان يبدو قوياً فعلاً ، هكذا اعتبرته .

أحياناً أشعر بالسرور لأننى طويل وحيد ، ولا أخوة لى .

قالت إيمى هامسة : «هذا جرانت» .

علل ترافيز ذلك وهو مقطب الجبين : إنه يعتقد أن بإمكانه دفع براد هنا وهناك نظراً لأنه فى الصف التاسع ارتعدت عندما حشر جرانت أخاه براد فى الخزانة وأغلق الباب بشدة .

ارتسمت ابتسامة عريضة على وجهه ، التفت ضرب

الأرض بأخمص قدميه ومضى . كانت الأرض وكأنها تهتز بسبب خطواته الثقيلة .

التفت ورأيت كلا من إيمى وترفيز يحملقان فى .

قلت : أو . . . كان على براد أن يواجه أخاه بجرأة .

لماذا تخاذلت أمامه بهذا الشكل؟

أضفت قائلاً : «كان يجب على براد ألا يدع نفسه لأخيه يدفعه هنا وهناك . أعلم أنتى لا أفعل ذلك أبداً! لماذا قلت ذلك؟

لماذا أتصرف مثل صياد عظيم .

أسرع ثلاثتنا عبر الردهة فتح ترافيز الخزانة وسحب براد إلى الخارج .

كان يبدو وقد أصابه دوار . هز نفسه مثل كلب يحاول أن يجفف نفسه وطرف بعينه عدة مرات .

قالت إيمى : «كريج يقول يجب أن تواجه أخاك بجرأة»

التفت براد إلى وقال : «معدرة؟ تريد أن تساعدنى لأواجه أخى بجرأة» .



بلعت قطعة حلوى وقلت «حسنا...»

حذرت نفسي ، كن حريصاً يا كريج . يعتقدون الآن أنك شجاع . لا يجب عليك أن تثبت ذلك مرة أخرى .

ما أبشع الخطأ الذي وقعت فيه؟

كنت عائداً إلى المنزل من المدرسة ، أدندن لنفسي وأشعر أنني في حالة جيدة .

كانت أوراق الأشجار الحمراء والصفراء تومض في النسيم الدافئ ، الدافئ دفء الربيع . والشمس ترسل أشعتها من سماء زرقاء صافية .

بدأت أنزل التل المنحدر . اجتزت لتوى الزاوية حيث تم إنقاذي ، عندما سمعت نداء عاجلاً : «كريج - هاي! توقف : كريج!

التفت ورأيت إيمي تجري على الرصيف ، وحقيبتها المدرسية تتحرك على أكتافها بشدة وهي تنادي : «كريج - النجدة» .

أمسكت بذراعي وجذبتني نحو الزاوية وقالت «بسرعة - هناك : أسرع ورددت سؤالاً وأنا أشعر بغثيان في معدتي : لماذا تبدو إيمي مستاءة هكذا لم العجلة؟

وعبر الطريق ، اكتشفت وجود بنت في حوالى السادسة أو السابعة واقفة تحت شجرة عالية ، وبجانبيها على الأرض سترة حمراء وعلبة الغذاء كانت تحديق بنظرها في الشجرة ، تشير بيدها بقلق بالغ وتهز برأسها .

كررت إيمي قائلة : «أسرع» وهي تشدني عبر الشارع . وعندما اقتربنا ، سمعت البنت تبكي . سألتها وأنا ألهمث : ما . . ما المشكلة؟

أشارت الفتاة إلى فرع عال بالشجرة وهي تنتحب بصعوبة وقالت بصوت مختنق «أخي»

قالت لي إيمي «إنه هناك في أعلى الشجرة» بدأت أراجع إلى الخلف قائلاً : «أرجو المذرة» ، لكن إيمي اعترضت طريقى شرحت لي إيمي الأمر قائلة : لقد تسلق أخاها الأصغر الشجرة ، ولا يستطيع النزول الآن» تمتت قائلاً : أمر سيئ للغاية . كنت أحملق في الفروع المورقة رأيت ساقين وزوج أحذية تتدلى من غصن عال .

صرخت البنت : ماذا ستفعلون؟

نادى صوت من أعلى الشجرة : أنزلوني!



وضعت إيمى يدها على كتف البنت المرتعش لتهدئتها  
وقالت : لا تقلقى إن بيننا بطلاً خارقاً هنا  
تفكرت الأمر « هوه . . أنا ؟ »

أصبح شعور الغثيان الذى أصاب معدتى مشكلة  
عويصة . وفجأة شعرت أننى مريض بالفعل .

قالت إيمى للبنت : « لا توجد مشكلة . سوف يتسلق  
كريج الشجرة ويُنزل أخاك فى ثوان . كريج شجاع جداً .  
إنه يقوم بمثل هذه الأعمال دائماً »

تمت : « أوه . . أوه » حدقت بنظري إلى أعلى حيث  
الحذاء المتدلى . كيف استطاع الولد أن يتسلق إلى أعلى  
الشجرة هكذا ؟ !!

احتاجت معدتى . إننى أخشى الارتفاعات تماماً .  
أعنى أننى أصاب بالغثيان عندما أستخدم السلم الكهربى .  
دفعتنى إيمى نحو الشجرة وألحت علىّ قائلة : « هيا يا  
كريج . أسرع .

أنزل هذا الولد المسكين » .

شعرت بالعرق البارد يتصبب على جبينى . مسحت  
بيدى المبتلتين بالعرق على بنطلونى الكاكى .

قالت إيمى للبنت بلطف : كفى عن البكاء . سيتولى  
كريج العناية بكل شىء أليس كذلك يا كريج ؟ أخبرها  
قلت مختنقاً والكلمات تخرج متقطعة : « تماماً »

ونظرت لأعلى حيث الحذاء المتدلى من بين الأغصان .  
صرخ الولد : أنزلنى : أنزلنى  
كانت إيمى والبنت تراقباني .

مسحت يديّ الباردتين المبتلتين بالعرق مرة أخرى .  
وحدقت النظر إلى أعلى عند غصن الشجرة العالى .  
أدركت أننى لا أستطيع القيام بذلك .  
لم أتسلق شجرة فى حياتى . .

محال أن أتمكن من الوصول إلى أعلى الشجرة وإن  
حدث وتمكنت من الوصول إلى أعلى الشجرة ، فلن  
أتمكن من إنزال الولد إلى الأرض .

سوف أسقط وتتكسر عظام جسدى النحيل الجدير  
بالازدراء :

ماذا بإمكانى أن أفعل ؟

ماذا ؟





قلت لنفسي ، كريج ، ليس أمامك خيار الآن يجب  
أن تتسلق الشجرة وتنقذ ذلك الولد .

إن لم تفعل ، سوف تكون ك - ك - ك - كريج مدرسة  
«ميدل فالي» بقية حياتك .

انتابني هلع شديد مرة أخرى ، اهتزت الأرض تحت  
قدمي من شدة الخوف : كنت أمل ألا تلحظ إيمي التعبير  
الخفيف على وجهي .

طوقت جذع الشجرة بذراعي .

خدش لحاء الشجرة يدي .

أدركت أنني لا أستطيع القيام بذلك .

نادى الصبي الصغير : « أنقذوني : إنني خائف جداً ،  
أرجوكم ساعدوني ، فرع الشجرة - إنه ينكسر! إنه  
ينكسر! »

كان الأولاد خلفي يلهثون ويصرخون .

وطغى على صوت صراخهم ، صوت ارتطام شديد .

ارتجف جسدي كله .

صرخت إيمي : «أسرع»



نظرت إلى الخلف ورأيت الأولاد يأتون  
من جميع الاتجاهات . ويتجمعون حول  
الشجرة .



«هل الولد بخير؟»

«هل وصل إلى أعلى الشجرة؟»

«هل يصعب عليه النزول من أعلى الشجرة؟»

أحاطت بالشجرة أصوات تحذر .

طمأنت إيمي الجميع بصوت عال : كل شيء على ما

يرام . لا توجد مشكلة سوف يقوم كريج بإنزاله .

انتابني هلع شديد . التفت الجميع يحدقون

بأبصارهم في .





صرخ الولد : «إن الشجرة تسقط»

لهث الجميع وصرخوا عند سماع صوت الارتطام مرة أخرى .

مسحت يدي التي تتصبب عرقا . قلت محال أن أبدو شجاعاً : « اطمئن . لا تخف . إننى قادم إليك! »

كان الأطفال يصرخون : « أسرع : أسرع! »

ودوى صوت ارتطام آخر .

أمسكت بجذع الشجرة مرة أخرى ، ورفعت قدمي بعيداً عن الأرض ، رفعت نفسي على الغصن الأسفل ، على بعد بضعة أقدام من الأرض .

ووه . حتى الآن الأمر جيد تماماً .

تعجبت لماذا لم يتوقف الصبي هنا :

تأرجحت بنفسى إلى أعلى كانت يداى تتصببان عرقا حتى كادت تنزلقان من فوق فرع الشجرة .

أمسكت بالفرع الأسفل وقبضت على حفنة من أوراق الشجرة .

كانت صرخات الصبي لا تزال تعلونى . أنقذونى : النجدة . لا أستطيع أن أستمّر أكثر من ذلك إنها تنكسر! إنها تنكسر!

قلت بصوت مختنق : إننى ... قادم :

رفعت نفسي على الغصن التالى . ثم أرغمت ساقى أن تكف عن الارتجاف ووقفت .

احتضنت جذع الشجرة بشدة ، اتخذت طريقى خلف الشجرة . وجدت فرعاً قريباً من رأسى . أمسكت به وجذبت نفسي إلى أعلى .  
حسناً !

اقترب صوت الصبي المذعور منى : « أسرع : من فضلك ... أسرع ! »

صحت : « لقد وصلت تقريباً . »

« لا أستطيع الانتظار . »

أخذت نفساً عميقاً ، وجذبت نفسي أكثر إلى أعلى أستطيع رؤية حذائه بوضوح الآن . . ساقاه تتدليان وتتحركان ، تفصل بيننا عدة فروع .



قلت وأنا ألهث : إننى .. قادم! تشجع!

رفعت نفسى : أعلى . أعلى .

حتى وصلت إلى الفرع الذى يجلس عليه .

التفت إلى ، كان وجهه الأحمر الصغير المستدير  
شديد الاحمرار ، تترقرق الدموع فى عينيه وشعره  
الأشقر منتصب فى خصلات غير منظمة . وقميصه  
قذر وقد تمزق عند أحد كتفيه .

قلت : تشجع . إننى هنا .. فقط تشجع!

تحركت على فرع الشجرة على مهل .. على مهل  
تقريباً وصلت إليه .. تقريباً ..

مددت يدي لأمسك به .

همست : «لقد وصلت إليك»

كانت يداى على مقربة منه - عندما سقط .

٦

شاهدت يديه تعلوان وهو ينزلق عن

الفرع .



انطلقت من حلقى صرخة رعب : لا لا لا .

قطعت صرختى عندما أدركت أن الصبى لم يسقط .

أمسك بفرع آخر . أمسك به وهبط إلى الجذع .

ثم فغرت فمى فى دهشة وهو ينزلق بسهولة أسفل  
الجذع حتى وصل إلى الأرض .

هبط على قدميه بهدوء .

نظرت من خلال أوراق الشجرة ، رأيت شقيقته

تحتضنه .

وانطلقت صرخات وهتافات الفرع عالية .



ثم طغى صوت مرعب على دوى الهتافات .

صوت ارتطام آخر .

قريب جداً الآن .

ارتطام آخر .

تحتى مباشرة .

لم تستمر سوى فترة قصيرة .

سمعت صوت الارتطام . ثم أحسست بالهواء

يدفعنى عندما بدأت فى السقوط .

هاى - أطلقت صرخة . مددت يدي . وأمسكت

بالفرع فوقى أحاطت يداى بالفرع .

لا . أخطأت الفرع .

طوقت يداى عش الطائر .

لمحت العش

سمعت نفسى أصرخ صرخة طويلة عالية .

ثم ارتطمت بالأرض بشدة .

أعتقد أننى هبطت على بطنى . لست متأكداً حقاً .

أتذكر الارتطام والألم وبعد ذلك سواد .

خارت قواى .

وعندما فتحت عينى ، وجدت نفسى راقداً على

جنبى أنظر إلى أسفل . . إلى العشب .

بدت الأرض وكأنها تميل فى اتجاه ثم تغير اتجاهها إلى

الجانب الآخر . تماسكت . تماسكت .

ماذا كنت ممسكاً . قاومت كى أركز . كنت ما زلت

ممسكاً بالعش الفارغ .

طرفت عيناي عدة مرات . وأخيراً توقفت الأرض عن

الميل وثبتت تحتى .

أطلقت تنهيدة عالية . وقلت لنفسى ، كريج إنك لم

تنقذ الصبى . لقد أنقذ نفسه وإيمى تعرف الآن كيف

أنك شجاع تماماً . إيمى وكل شخص آخر . نظرت إلى

أعلى .

وما زلت ملقى على الأرض . رأيت البنت وهى تسير

بعيداً بصحبة أخيها كان يضحك وهى ممسكة بيده

بإحكام .

سمعت أصواتا مبتهجة ، الكل يتكلم فى نفس

الوقت .



وسمعت صوت إيمي يعلو كل الأصوات وتقول :  
«كريج رائع»

هل ما سمعته حقيقة ماذا كانت تقول؟  
شدت نفسي إلى أعلى وأنا أئن وحاولت أن  
أنصت .

صاحت إيمي : أليس كريج رائعاً . فقد أرشد الصبي  
أولاً كيف ينزل وينزل من أعلى الشجرة ، ثم عند تحطم  
فرع الشجرة : أنقذ عش الطائر!

دمدمت وما زلت أترنح : «ماذا فعلت؟»

قالت إيمي مؤكدة : « لم يفكر كريج حتى في سلامته  
الشخصية . كان تفكيره منصبا على إنقاذ العش!

تفكرت في الأمر : لم يكن ذلك ما حدث بالضبط

لكن قبل أن أعترض ، كان الأولاد يسحبونني من  
أقدامى على ظهري ، يهثثونني ، يهتفون ويصفقون .

قالت امرأة لرجل يريد يرتدي زياً رمادياً : إنه أشجع  
شخص رأيته في حياتي أوما برأسه وقال : يجب أن يتم  
إخبار العمدة يجب أن يحصل هذا الصبي على جائزة .

قالت المرأة : « لقد خاطر بحياته لينقذ عش الطائر . »

تعالى الهتافات وازدادت ضربات التهنئة على  
ظهري .

حملت إيمي في نظرات الإعجاب في عينيها  
وقالت : «رائع! - رائع!» ثم علا صوت صبي : هاي .  
انتظروا!!

التفت ورأيت ترفيز وبرايد يندفعان بين الحشود  
المبهورة .

قال ترفيز مؤكدا : ما مشكلتكم؟ كريج ليس شجاعاً!  
برايد . إنه زائف .

لهت إيمي والأولاد الآخرون .

أدركت أنني وقعت في الشرك . لقد اكتشفوا  
الحقيقة .

أننى ك - ك - ك - كريج مرة أخرى .

لقد تحطمت حياتي .



يهوى من أعلى الشجرة لقد سقط من أعلى الشجرة -  
وأنتم تعاملونه كأنه بطل .

التفت ثلاثتهم إلى كما لو كانوا يطلبون منى تسوية  
الأمر بالنسبة لهم : كريج ، هل أنت شجاع أم لا؟

هزرت كتفى فقط وقلت : مهما يكن ، إن ما قمت به  
فى أعلى الشجرة ، لم يكن أمراً خطيراً .

اتهمنى ترافيز قائلاً : حقاً - لم يكن أمراً خطيراً كل  
ما فعلت ، إنك سقطت من أعلى الشجرة .

سخرت إيمى من ترافيز وبراد وقالت : « إنكم مجرد  
حاسدين . كلاكما . لقد شاهدتما كل شىء قبل وصول  
كريج . »

أزاح ترافيز وبراد إيمى من طريقهما وتقدما نحوى .  
ونظرا إلى وقد ضيقا أعينهما مهددين .

مباراة فى تحديق النظر .

لا أفوز فى مباريات تحديق النظر مطلقاً . دائماً أطرف .

قال ترافيز متحدياً : هل تعتقد حقاً أنك شجاع هكذا؟

قلت بصوت مختنق : « أنا؟ لا . محال »



رجعت خطوة إلى الخلف .

وفجأة شعرت برغبة أن أعود إلى  
الشجرة ، بعيداً ، بعيداً جداً .



سألت إيمى غاضبة وقد وضعت يديها عند خصرها :  
« ماذا تقول؟ »

ردد ترافيز ما قال : لم يكن أبداً شجاعاً ، أعتقد أنه  
سقط من أعلى الشجرة . وافقه براد قائلاً : بالتأكيد ، لقد  
رأيت كل شىء .

قالت إيمى بسرعة : لكن - لكن .

تساءل براد : إن كان شجاعاً حقاً . فلم صرخ هكذا؟  
اتفق معه ترافيز فى رأى وقال : نعم ، لقد صرخ وهو



لم أكن لأشتبك في قتال لهذا السبب . لسبب واحد ، سوف أخسر . . لا أستطيع القتال .  
وكنْتُ أعرف أيضاً حقيقة نفسى . ورغم ذلك ، لا يطلق على شخص اسم ك - ك - ك - كريج طوال حياته دون أن يستحقه !

لكن إيمى رجعت إلى ترافيز وبراد ، وأكدت لهما وعيناها السوداء أن تستشيطان غضباً : إن كريج أشجع منكما مجتمعين . وبإمكان كريج إثبات ذلك !

«هوه؟ هل بإمكانى؟»

صرخت إيمى : هيا فكر فى التحدى . حاول أن ترعبه !  
قلت : لا ، انتظرى -

لكن يبدو أن صوتى لم يصل إلى أحد .  
أكدت إيمى ما قالت : «سيقوم كريج بفعل أى شىء تطلبونه منه»

أمسكت بكتفها محاولاً أن أوقفها .

وقعت فى ورطة .

ألحت على قائلة : «هيا ، تفكروا فى أى تحد . سوف

يبرهن كريج أنه لا يخشى شيئاً .

ارتسمت ابتسامة واهية على شفاه ترافيز .

وبدا النمش على وجهه يتلألاً ، وطلب بطريقة ماهرة : أريده أن يضيف بعض النقود إلى تلك؟  
توسلت قائلاً : « لا - أرجوكم»

ردت إيمى دون أن تعطينى فرصة الرفض : سنراهنكم . سنراهن بأى مبلغ من النقود إنكم لا تستطيعون أن تدخلوا الرعب على قلب كريج - لا يهم ما تحاولون!

تبادل ترافيز وبراد النظرات . كان كلاهما يبتسم الآن .

قال ترافيز : حسناً إنه رهان سوف نعود ثانية .  
ابتعدا بسرعة وهما يضحكان ويتحدثان بطريقة مشيرة .

التفتت إيمى إلى وقالت : «النقود سهلة - حقاً؟  
حقاً؟»



إننى أخشى العليّات فى نفسى . إننى لا أحب  
الأدوار العليا أو الأدوار المسحورة . . . إننى أحب إن أمكن  
أن أظل بالدور الأرضى .

قفزت إيمى من على السجادة وفتحت خزانة فى  
الحائط وقالت : «أوه ، انتظر !» . . . كنت أرتعد حيث كان  
هزيم الرعد يدوى بالخارج ، ودائما تصيبنى العواصف  
الرعدية بالرعب ، الآن أشعر فقط بقليل من الخوف .  
ذكرت نفسى ، كريج إن إيمى تعتقد أنك شجاع  
بالفعل لا تبدأ الشكوى بالطريقة التى تتبعها كلما  
سمعت هزيم الرعد .

إذا كان الناس يعتقدون أنك شجاع ، فأنت شجاع .  
هذا ما حدثت به نفسى طوال الأسبوع .  
لكن كلما اصطدمت بترافيز أو براد بالمدرسة ،  
أحسست برغبة أن أرجع وأفر منهما .  
كان واضحا أنهما يعرفان حقيقتى ويدبران خطة ،  
خطة مرعبة كى يحرجانى ويظهرا للجميع أنى جبان .  
ولماذا يدبران خطة لإدخال الرعب على نفسى ؟  
لأن صديقتى الجديدة إيمى تحدثهما .

زمجرت إيمى قائلة : لا يُقدم شىء جيد  
على شاشة التليفزيون ، ولقد سئمت ألعاب  
الكمبيوتر هذه ، ألقت بشعرها الأسود على  
ظهرها . . . وسألتنى : «ماذا تريد أن تفعل ؟»



هزرت كتنفى .

كان ذلك بعد ظهر يوم سبت كثيب . . . كانت قطرات  
المطر تقرع نافذة حجرة إيمى . . . وكانت أوراق الأشجار الميتة  
تساقط من الأشجار المهتزة الموجودة بالفناء الخلفى .  
اقترحت إيمى : هل تريد أن تتحرى عن الدور العلوى ؟  
إنها مظلمة وتبعث على الرعب ، ووالداى يضعان  
صناديق مملوءة بالملايس والمجلات والأشياء القديمة .  
تنهدت قائلة : «لا أعتقد ذلك» .



إننى أحب إيمى ، كانت حلوة الحديث ويمكن  
الاعتماد عليها .

كنت أتساءل إن كانت ستظل تعجب بى إذا ما  
اكتشفت أننى لست بطلا خارقا ، وأننى بالفعل ولد  
صغير هزيل يخاف الشعابين والعناكب والظلام وأشياء  
كثيرة أخرى .

أنزلت إيمى من الخزانة ملء ذراعيها أفلام فيديو  
وقالت : دعنا نشاهد أحدها فقد قام أبى بتأجيرها الليلة  
الماضية ، لقد نسيت كل شىء بشأنها .  
سألته : ماذا أجر أبوك .

أقلت بنفسها بجانبى على الأريكة الجلد الخضراء  
وأغرقت حجرى بأفلام الفيديو وقالت : «تفحصها واختر  
أحدها ، هذا تمام . . سأقوم بإعداد بعض الفشار فى  
الميكروويف ونشاهد فيلما جيدا من أفلام الرعب .  
كما لو أصابتنى غصة : «فيلم رعب» .

التقطت علبة من الرف وقالت : «هذا الفيلم» .  
حدقت النظر فى العلبة ، كان عليها صورة ولدين

وبنتين فى سن المراهقة يصرخان صرخة رعب . . كان  
اسم الفيلم «سفاح المعسكر» .

تذكرت الإعلانات التى قدمها التليفزيون عنه ، كنت  
أخفى عينى لأن الإعلانات كانت مثيرة جداً .  
قلت كاذبا : أعتقد أننى شاهدت هذا الفيلم .

ردت إيمى : حسنا لا تبالى بالأجزاء التى تبعث  
الرعب . سحبت الشريط من العلبة وقالت : «قد تكون  
مغرما بأفلام الرعب ، أليس كذلك؟ كم مرة شاهدت  
فيلم «سفاح المعسكر» .

قلت وأنا أشعر بغصة فى حلقى : «أوه . . مرة واحدة فقط» .  
قالت : «سأعد الفشار ثم نبدأ مشاهدته» . . قفزت  
من فوق الأريكة .

قلت : «قد يكون أحد هذه الأفلام الأخرى  
أفضل» . . أخذت أتفقد العلب : «سفاح المعسكر (٢)» -  
«سفاح المعسكر (٣)» - «الانتقام» .

قالت إيمى : «لا أصدق أن والدى مغرمان بهذه النوعية . .  
إنهم يحبون أى شىء به دماء أو يبعث على الإثارة» .



قلت : «أوه .. وأنا أيضًا . كذبة أخرى من البطل  
الخارق كريج» .

الحقيقة أن أفلام الرعب تجعلني أرتعد مثل  
الأطفال .. وأحياناً أبدأ فى الصراخ .

أخذت نفساً عميقاً . وأصدرت الأمر إلى نفسى ، كن  
شجاعاً يا كريج هذا هو الشئ الجديد سأتذكر ..

إنك بطل .

أنت لا تخاف شيئاً .

وبعد دقائق ، كنا نجلس على الأريكة نأكل الفشار  
ونحدق النظر فى شاشة التليفزيون .

كنت على ما يرام لمدة عشر دقائق أو نحو ذلك ، عندما  
قفز القاتل ثائراً من الأحراش يلوح ببيلطته الصغيرة .

تحرك قلبى من موضعه فى صدرى ، استدرت إلى  
إيمى ووجدتها تحدق النظر فى وهى تتفرسنى .

إنها تعرف ، أدركت ذلك وقد أصابنى الحزن .

إنها تعرف الآن حقيقة أمرى .

٩

حدقت بنظرها فى بشدة ، انتظرت أن  
تدعونى فتى مدللاً وتخبرنى مدى شعورها  
بخيبة الأمل .

لكن بدلاً من ذلك ، برقت عيناها الداكنتان وعلت  
وجهها ابتسامة وقالت :

«أنت مُحقٌّ يا كريج» .

قلت بصوت مخنق : «هوه؟ مُحقٌّ؟»

أومأت برأسها وقالت : «هذه الأفلام تكون مسلية  
أكثر عندما نصرخ ونحن نشاهدها» .

دارت رأسى . تفكرت الأمر ، لا أكاد أصدق فهى  
تعتقد أن صراخى ليس نتيجة لانفعالى .



وواصلنا مشاهدة الفيلم ، كان القاتل الشاثر واقفاً في  
وسط حفل سمر مقام ، يلوح ببلطته الصغيرة .

أطلقت صرخة رعب أخرى .

صرخت إيمى أيضاً .

لم تكن صرخة قوية ، أعتقد أنها لم تكن متمرسية  
مثلئى .

مالت برأسها إلى الخلف وصرخت مرة أخرى ،  
بطريقة أفضل هذه المرة .

شاهدنا الفيلم وواصلنا صراخنا ورءوسنا تتحرك بلا  
وعى . كانت نوعاً من التسلية عدا أن صرخاتى كانت  
حقيقية .

وفى حوالى منتصف الفيلم كان لا يزال هناك بعض  
المقيمين بالمعسكر ، اندفع الولد الشاثر إلى حجرة الفنون  
الجميلة والأنشطة . رفع نزلأء المعسكر أبصارهم فى  
رعب من خلال سلسلة المفاتيح التى كانوا يصنعونها  
من الخرز .

فتحت فمى لأصرخ .

لكن بعد صرير خفيف بالباب ، أفزعتنى طرقة على  
الباب .

أوقفت إيمى الفيلم ، واتخذنا طريقنا إلى الباب  
الأمامى وصرخت إيمى فى دهشة : «مَن هناك؟»

قال صبى : «افتح .. نعلم أنك هناك ياك - ك - ك -  
كريج!»



قال دافيد السمين ذو الشعر الأحمر أحد زملاء  
الفصل «هاى ، ك - ك - ك - كريج» ، بينما قهقهه  
الصبيان الآخرين . فرانكى وجاسي احتاجت معدتى ،  
وفجأة سرت البرودة فى جميع أنحاء جسمى .

تساءلت غاضبا : لـ - لماذا تناديني هكذا؟ (كما لو كنت لا أعرف لماذا).

رد ترافيز: «إن ابنة عمي بام تذهب إلى مدرستك  
القدمة» .

تَنَاثَرَتْ حَبَابَاتُ الْفَشَارِ مِنْ فَمِهِ عَلَى ذَقْنِهِ ، وَأَمْسَكَ بِحَفْنَةٍ أُخْرَى مِنَ الْوَعَاءِ . . دَفَعَتْ بَوَعَاءِ الْفَشَارِ إِلَى يَدَيْهِ وَسَأَلَتْهُ مَحَاوِلًا أَنْ أَبْدُو حَازِمًا : « هَكَذَا ؟ وَمَاذَا عَنْهَا ؟ »

فكر ترافيز ملياً لبرهة ، وأخيراً قال : «حدثني  
عنك . . أخبرتني بكل شيء عنك ، يا ك - ك - ك -  
كريج . قالت : إنك كنت تخاف دائماً من خيالك » .

حدیث فیہ ببصری . . لم أدر ما أقول .

قال ترافيذ وهو يضحك ضحكة مكبوتة : «أخبرتني أنك صرخت وهربت من سنجاب صغير في العام الماضي» .



بلى . . هذا حقيقى لكنه كان سنجابا كبيرا جدا .  
قلت : « هذا كذب » .

قاطعتهم إيمى قائلة : « الأمر كله كذبة كبيرة » ،  
حملت غاضبة فى ترافيز وأصدقائه ، وقالت : « لا شىء  
حقيقى بالمره ، إنكم تؤلفون الأمر برمته لأنكم تغارون  
من كريج » .

التفت براد إلى وتساءل : « هل هذا حقيقى ، هل كان  
الأولاد فى مدرستك القديمة ينادونك حقا ك - ك - ك -  
كريج ؟ »

حملت إيمى فى ، حملت فى الأولاد الخمسة أيضا .  
أخذت نفسا عميقا وأخبرتهم وأنا أهز رأسى : « طبعا ،  
غير حقيقى ، لماذا يؤلف شخص ما مثل هذه القصة  
الغبية ؟ أنا لا أفهم ذلك » .

اتسعت ابتسامة براد الشريرة ، لمعت عيناه السوداوان  
وقال بلسان معسول .

أضاف ترافيز : « سنرى من يقول الحقيقة » . وضع  
وعاء الفشار الفارغ على المائدة ، لقد أعددتنا لك اختبارا  
بسيطا يا كريج .

ومض البرق فى النافذة ، انتظرت صوت هزيم الرعد  
الذى يعقب البرق وأسنانى تصطك .

سألت : « اختبار ؟ » لم أدرك أننى كنت أتراجع ،  
أتراجع مبتعدا عنهم ، تراجعت حتى الأريكة الموجودة  
بغرفة المعيشة ووقعت عليها .

تعقبونى إلى حجرة المعيشة . نظرت إليهم إيمى  
بارتياب وسألت : « أى اختبار ؟ »

أعلن ترافيز : « إنه مع دافيد » ، ثم عاد إلى صديقه .  
قال دافيد : « لقد احتفظت به جافا تحت سترتى ،  
وضع يده تحت السترة وأخرج برطمانا زجاجيا طويلا .

تلعثمت قائلا : ما . . ماهو ؟  
سلم دافيد البرطمان إلى ترافيز رفعه ترافيز أمام  
وجهى .

وأطلقت شهقة مرعبة .



وقال براد لإيمى : «لقد طلبت منا أن نتحدى كريج ،  
وهاهو» .

لم أستطع أن أحرّك عيني عن العناكب السوداء  
الغريبة المكسوة بالشعر والتي تخربش بعضها البعض فى  
صراع لانهاية له ، تساءلت : «هل هى تعض؟ هل تلدغ؟  
هل هى سامة؟»

قلت بصوت مختنق محاولاً ألا أبدو خائفاً : «ماذا  
على أن أفعل؟» لكن صوتى كان ضعيفاً جداً .  
أجاب ترافيز : «إنه أمر بسيط ، مجرد أن تبقى يدك  
فى البرطمان لمدة خمس دقائق» .  
ماذا ؟

سخرت إيمى قائلة : «لا يهم ، سيبقى كريج يده طوال  
اليوم! إنه لا يخشى العناكب! أمعنت التفكير ، إيمى من  
فضلك .. اسكتى!»

حملت فى العناكب ، ثم حدثت ببصرى فى  
ترافيز .. وسألت : «هل يسمح لى بارتداء قفاز؟»  
انفجر الجميع ضاحكون . وضحكت إيمى أيضاً .  
ظن الجميع أنها دعاية .



عناكب .



عناكب ، بشعة ، سوداء ، أرجلها مكسوة  
بالشعر ، عشرات منهم ، تزحف فوق بعضها  
البعض .

دفع ترافيز بالبرطمان نحو أنفى ، كانت العناكب  
تتلوى وقد تكومت أجسامها وأرجلها المكسوة الشعر .  
أمسكت إيمى بالبرطمان بعيداً وبدأت تعانيتها ورددت على  
ترافيز بحدة قائلة : «أين وجدت هذه العناكب؟ فى فراشك؟»  
ضحك جميع الأولاد .

لم أستطع الضحك .. شعرت كأنتى أختنق  
أو مغشى على .. إتنى أشعر بالرعب من الحشرات ،  
وتعد العناكب أسوأ ما يصيبنى بالذعر .







أوما ترافيز برأسه وقال : «خمس دقائق في البرطمان»  
تجمع الأولاد حولي حريصين على رؤية منظر جميل .  
اتخذت إيمى طريقها إلى الوسط ، وأشارت لى  
مشجعة .

كانت عينا براد على ساعته . . استعد . . ابدأ .  
أخذت نفسا عميقا ، كانت يدي ترتعش بشدة ولم  
أكن واثقا أن بإمكانى إدخالها بالبرطمان ، كان ملمس  
الزجاج بارداً على ظهر يدي ، أغمضت عيني . .  
وأدخلت يدي إلى البرطمان .  
كنت على ما يرام للحظات .  
فجأة .

شعرت بوخز على ظهر يدي . . فتحت عيناى ورأيت  
العناكب وهى تزحف فوق جلدى .  
فلت من حلقى أنين . . حاولت أن أوقفه لكننى لم  
أستطع ، تكلفت ابتسامة على وجهى لإخفائه .  
شعرت بالعرق يتصبب على جبهتى ، هل يمكن أن  
يراه الآخرون؟

إن أعينهم جميعاً على يدي فى البرطمان ، وخزت  
العناكب راحة يدي . . شعرت ببعضها تتحرك على  
معصمى بأجسامها الجافة المكسوة بالشعر .  
أعلن براد : «ثلاثون ثانية» .

سرت وكأنها ثلاثون سنة .  
تشبث بيدي الآن ، اثنا عشر عنكبوتا على الأقل .  
بدأت أشعر بحكة فى ذراعى وصدرى ، ثم سرى  
ذلك إلى كل أجزاء جسمى .  
احتفظت بابتسامتى الباردة على وجهى ، لكننى لم  
أستطع أن أتنفس ، لم أستطع أن أتحرك .  
قال براد بصوت عال : «دقيقة واحدة» .

قال ترافيز ، وقد مال برأسه أكثر ويبتسم وهو يحملق  
فى البرطمان .  
أدركت أننى ، لن أستطيع إتمام الرهان .  
كفى .  
لا يمكن أن أتحمل أكثر من ذلك .



سوف أخسر .. سوف أخسر الرهان .. سوف أخسر  
كل شيء .

كانت العناكب ترقص على ظهر راحة يدي ، كانت  
أرجل حادة توخز معصمي ، وكان اثنان منها يجريان  
على ذراعي .

هززت يدي إلى أعلى ، رفعتها لأسحبها بسرعة من  
البرطمان .

لكنني لم أستطع أن أنزعها .

كانت يدي محشورة - محشورة داخل البرطمان .

١٢

ثنيت يدي ، أحكمت قبضة يدي ،  
حاولت أن أضغط عليها بإحكام حتى تصير  
أصغر وتنزلق خارجة من البرطمان .



لكنها لم تنزحزح .

كانت يدي محشورة .

أعلن براد : «دقيقتان» .

سأل ترافيز : «ماذا تفعل .. لما تحرك يدك هكذا؟»

سألت إيمي : «هل تلدغك العناكب؟»

أومأت برأسى ، وهمست بصوت مختنق خشن : ن -

نعم إنها .. تعضني .

أكدت إيمي للآخرين : انظروا كم كريج شجاع؟ إن



العناكب تلدغه بشدة . . ولا يزال واضعاً يده فى  
البرطمان!

فكرت بمرارة ، لا إن لم أستطع أن أتحمل .  
ثبيت يدي وقاومت كى أنزعها خارج البرطمان .  
لكنها كانت محشورة بالفعل .

«أوه!» أطلقت صرخة حينما لدغ عنكبوت إبهامى .  
يجب على أن أخرج يدي! أرجوكم - سأفعل أى  
شئ! أرجوكم دعونى أخرج يدي!

قالت إيمى مؤكدة : إن العناكب تلدغه بالفعل ، هل  
هو شجاع أم ماذا؟!

صككت أسناني وتفكرت قائلاً : اسكتى أرجوكم!  
من فضلك - اسكتى فقط .

كان جسمى كله ينتفض ، اصطكت أسناني ، ولم  
أعد أستطيع التنفس ، كانت العناكب تسير ببطء على  
جانبي يدي وحول معصمى .

ألم حاد آخر ، لدغة أخرى ، على ظهر معصمى هذه  
المرة .

سوف أصاب بالإغماء ، أشعر بدوار ، الحجرة  
تدور بى .

هذا ما كان ، لا أستطيع تحمل الحكمة التى أصابت  
جلدى ، اللدغات . . اللدغات . . سوف أموت .

قال براد بصوت عال : «انتهت الخمس دقائق» .

أطلق ترافيز همهمات سخرية واستنكار حزينة لما  
أصابه من خيبة الأمل . . . وتمتم وهو يهز رأسه : «أظن  
أنك كسبت» .

تكلم براد والأولاد الثلاثة الآخرون مع بعضهم  
بصوت غير مفهوم مطلقين أصواتاً تعبر عن خيبة أملهم .  
رفعت إيمى كلتا يديها أعلى رأسها وأطلقت صيحة  
انتصار وصرخت : «لقد كسبنا! لقد كسبنا ، لقد كسبنا  
ثلاثين دولاراً!»

التفتت إلى وقالت : «حسنًا يا كريج ، لقد انتهى  
الوقت المحدد ، يمكنك إخراج يدك» .

بلعت ريقى . . شعرت بقمى جافاً مثل الغبار . . كان  
قلبي يدق بعنف ، لم أستطع الكلام ، تساءلت : «ماذا  
يحدث عندما يكتشفون أن يدي قد التصقت بالبرطمان» .



هل يكون ذلك سببا لإلغاء الرهان؟ هل يتعين على  
أن أعيد ذلك مرة أخرى .

قلت بضعف : «أو .. هذا حسن .. سوف أبقى يدي  
فترة أطول» .

فغر ترافيز فمه «ماذا؟»

حملق الجميع فيّ ، ثم في العناكب المحتشدة  
فوق يدي .

دمدم دافيد : «هل هو مجنون؟»

صرخت إيمي وهي تدفع ترافيز وتزيحه إلى الخلف  
متعشرا : «هل ترى؟ تعتقد أن كريج جبان؟ إن خمس  
دقائق تعد وقتا غير كاف له ، إنه يريد أن تظل يده داخل  
البرطمان خمس دقائق أخرى! كم هو شجاع!» .

قلت بصوت أجش منخفض : «أرجوك - إيمي» .

لماذا لا تغلق فمها الكبير؟

أصدرت إيمي أمرها إلى الأولاد وهي تمد يدها : «هيا  
ادفعوا أيها الأولاد ، هيا بنا لنرى الثلاثين دولارا» .

تغير أسلوب تعبيرها وقالت : «أوه .. تغاضوا عن  
الثلاثين دولارا ، ماذا عن الضعف أو لا شيء؟»

رجوتها قائلا : «إيمي ، أرجوك» لكن خرج صوتي  
ضعيفا جدا فلم يسمعه أحد .

وافق ترافيز بسرعة : نعم .. الضعف أو لا شيء» .

تفرقت العناكب على ظهر يدي ، شعرت بلدغة  
أخرى ، كانت يدي كلها ترتجف من الألم .

أدركت أنني سوف أموت! سوف أموت الآن في هذه  
الحجرة!»

قالت إيمي لهم : «فكروا في شيء أصعب المرة  
القادمة ، فكروا في شيء مرعب ، وضحكك قائلة : إنني  
وكريج لانهب أن نأخذ نقودكم بسهولة!» .

رجوتها : «أرجوك ..»

وعدها ترافيز قائلا : «لا تقلقي .. لن نتساهل معه  
المرة القادمة» .

وافق براد قائلا : «لا تقلقي .. سوف نثبت في المرة  
القادمة أنه ك - ك - ك - كريج» .



فتحت إيمي الباب الأمامي وخرج الأولاد الثلاثة إلى المطر .

أغلقت إيمي الباب الأمامي والتفتت إليه وعلى وجهها ابتسامة سرور .

لهتت قائلاً : « هو ، نقود سهلة ، ساعديني . . لوحت لها بالبرطمان وقلت : ساعديني أن أخرج يدي » .

مالت إيمي على البرطمان وقالت : « إنها ملتصقة » .  
أومأت برأسي .

أمسكت جوانب البرطمان وشدته بكلتا يديها ،  
أحدث البرطمان فرقعة عالية عندما نجحنا أخيراً في إخراج يدي .

أصدرت أنينا : « أو . أو » .

قالت إيمي وقد بدا الاشمئزاز على وجهها : « يدك . . إنها حمراء للغاية . . يوك . . إنها متورمة أيضاً ، لا عجب أنها التصقت » .

أخذت نفساً عميقاً عدة مرات ، لم يكف ارتجاف جسمي أو الحكمة التي أحسستها بجلدي .

قالت إيمي باضطراب : « لا بد وأنها تؤلمك بالفعل » .  
أجبتها : « هاي . . ليس كثيراً » .

قلت لنفسي : « لن أتمكن أبداً من استخدامها مرة أخرى ، لن تتوقف الحكمة التي أصابت جلدي أبداً ، سأظل أحلم بكوابيس العناكب السوداء المشعرة وهي تزحف على طوال المدة المتبقية لي على قيد الحياة .

نفضت عدة عناكب عن يدي لتعود إلى البرطمان .  
تمتمت إيمي قائلة : « إنك شجاع بالفعل ، هذه اليد متورمة تماماً » .

قلت كاذباً : « لدى أسوأ منها . أظن من الأفضل أن أذهب إلى البيت ، أضع عليها بعض الكريم أو ما شابه ذلك » .

أجابت : « أظن أنها تبدو مريضة بالفعل » .

قلت إلى اللقاء وأسرعت خارجاً في المطر ، كان يهطل بغزارة لكنني لم أعبأ كانت قطرات المطر الباردة تهدئ يدي التي ترتجف وأصابتها الحكمة أيضاً .

وبمجرد وصولي المنزل ، أسرعت إلى الحمام ، ملأت الحوض بالماء البارد وغمست يدي فيه حتى توقف الألم



ثم دهنتها بكل أنواع من الكريم التى وجدتها فى خزانة الدواء .

وأخيرا ، بدأت تتحسن واقتربت من الحالة العادية .  
لكننى لم أكن مثلها .

حملت فى صورتى المنعكسة بالمرآة ، وتعبير الخوف  
مرتسم على وجهى وفكرت فى ترافيز وبراد وأصدقائهم  
وقد علت الابتسامة وجوههم .

تساءلت : « يا ترى ، ماذا سيخبثون لى فى جعبتهم  
المرّة القادمة؟ »

ما المدة التى أستطيع أن أظاهر فيها بأننى شجاع؟

قالت إيمى : « إننى مازلت أفكر كيف  
أنقذت هذا الطفل ، إنه لأمر مرعب » .



أجبت : « لا شيء .. إطلاقا » .

مضى أسبوع ، وفى ليلة سبت باردة خالية من  
الغيوم ، خرج والدا إيمى لقضاء ليلتها ، لذا اجتمعنا  
بمنزلها مرة أخرى .

قالت إيمى وهى ترتدى سترة سوداء أكبر من المعتاد  
فوق سترة زرقاء مع بقاء الكمين منسدلين : « قد تكون  
راغبا فى مشاهدة أفلام رعب أخرى ، لكن لن نتمكن  
من ذلك فقد أعادها والدى إلى محل تأجير أفلام  
الفيديو . »



قلت : «إنه لأمر سيئ للغاية - كنت فى قرارة نفسى أود أن أقفز إلى أعلى وإلى أسفل من شدة الفرح - ليس بوسعى أن أقوم برحلة أخرى إلى سفاح المعسكر . كان المفترض أن تكون النتائج جسيمة أكثر من الأولى!»

سمعت نقرا على النافذة جعلنى أرتعد خوفا .  
ترافيز وأصدقاؤه؟ .

كلا . . حصاة أو ورقة شجر أو ما شابه ذلك ساقها الهواء نحو زجاج النافذة .

ظل ترافيز يلمح طوال الأسبوع أنه خطط لى عملا يشير الرعب ، وظل يردد وهو يبتسم : الضعف أو لاشىء ، وسوف تنتهون إلى لاشىء .

رجوته أن يلمح لى عما يعده لى .

كان يضحك ويحك يديه ببعضهما مثل شرير بأفلام الرسوم المتحركة .

سألتنى إيمى : هل تحب تنس الطاولة؟»

أومأت برأسى . . «نعم . لقد فزت ببطولة تنس الطاولة فى المعسكر فى الصيف الماضى ، برقت عيناها الداكنتان وقالت : «حقا؟»

لا . . ليس حقاً ، لقد فاز فريقى بالبطولة فعلاً ، كنت اسبوا لاعبى الفريق . . قلت : «من المؤسف أن ليس لديكم طاولة ، سوف أعطيك بعض الدروس» .

قهقهت وأمسكت بيدي وقالت : «لدينا طاولة ، هيا بنا ، إنها فى الدور أسفل المبنى المسحور ، ربما أعطيك أنا بعض الدروس ، إننى ابدأ ضربة البداية فى . . تنس الطاولة ببراعة .

استهلال بارع؟ ما هذا؟

كلما ضربت ضربة البداية تهبط الكرة مباشرة عند الشبكة . توقفت أعلى سلم الدور المسحور ، وأضاءت إيمى نور السقف ، كانت السلالم مظلمة ومنحدرة .

قالت إيمى : «قام والدى ببناء قاعة متكاملة ، المشكلة الوحيدة هى أبخرة المجفف أعلى القاعة بأكملها» .

أمسكت بالدرابزين وبدأت أهبط السلم ، كانت السلالم الخشبية تحدث صريرا تحت حذائى ، كنت فى منتصف السلم عندما انقطعت الكهرباء .

توقفت ، ونظرت إلى أسفل حيث ظلام دامس . اصطدمت إيمى بى من الخلف ، أمسكت بالدرابزين كى يحمينى من السقوط فى الجزء الباقى .



قالت إيمي : «ذلك النور ، إنه ينقطع دائما ، أعتقد أن به عطلا أو ما شابه ذلك» .

ربما ظننت أنني أخشى الظلام .

إنني لا أخشى الظلام في الأماكن التي أعرفها جيدا ، أعني أنني لا أحتاج إلى ضوء بالليل في حجرة نومي .

لكنني لم أذهب إلى الدور المسحور ببيت إيمي أبدا ، واقفاً على هذه السلالم ذات الصرير ، غير قادر على رؤية حذائي بدأ جسمي يرتعش .

طلبت مني إيمي : «حسنا؟ استمر في الهبوط ، لماذا توقفت؟»

تنحنحت ، وقبضت يدي على الدرابزين بإحكام وتمتمت : «حسنا .. إنه مظلم جدا ..»

ضحكت إيمي : «أنت لست خائفا من الظلام .. هل .. يا كريج؟»

اغتصبت ضحكة وقلت بصوت أجش : «بالطبع لا» .

ألحّت على إيمي قائلة : «حسنا .. استمر في الهبوط .

ربتت على كتفي ودفعتنى وكدت أنيطح» .

تلعثمت قائلا : إنني ... ب ... بخير . لست خائفا من الظلام ، لكنني أخشى الأدوار المسحورة .

صرخت إيمي صرخة مروعة : «ماذا؟ الأدوار المسحورة؟ تعني .. أن هناك فعلا شيئا تخاف منه؟»

جف حلقى وانسد .. كما لو كنت قد ابتلعت جوزة بأكملها ، تنحنحت مرة أخرى .

قلت بصوت مختنق : نعم .. الأدوار المسحورة» .

تساءلت إيمي : «لماذا؟»

بدأت قائلا : «عندما كنت صغيرا .. فكر بسرعة يا كريج ، اخترع شيئا جيدا .. شيئا يمكن أن تصدقه إيمي .

قلت : «عندما كنت صغيرا ، أخذتني أمي إلى الدور المسحور ، كانت تقوم بأعمال المنزل من تنظيف أو كواء بالدور العلوي ، لا أتذكر بالضبط ماذا كانت تفعل ، لكنني أتذكر كل شيء آخر بوضوح .

فكر بسرعة يا كريج ، ماذا حدث؟ ماذا أصابك بالرعب؟

سألت إيمي : «ماذا حدث؟»



سؤال وجيه .

واصلت كلامي : «أوه .. دق التليفون بالدور العلوى ،  
أسرعت أمى لترد على المتحدث ، ونسيت كل شىء  
عنى ، وتركتنى هناك» .

سألت إيمى : «كم كان عمرك؟»

أجبت : نعم .. لا أعرف ، كنت صغيرا جدا  
لأحسب ذلك لكن لم أكن قد تعلمت المشى بعد ،  
أتذكر أننى كنت أستطيع الجلوس فقط .. و .. و ..» .

وماذا؟ فكر فى شىء يا كريج .

قالت إيمى بلطف : «هذا أمر صعب عليك أن تتكلم  
عنه» .

أجبت : نعم .. لأن الفئران خرجت من جحورها ،  
لا أعرف ربما كانت فئراننا ، ربما كانت جرذاننا ، لكننى  
كنت وحدى تحت .. وخرجت من جحورها .. و ..» .

أكدت إيمى ذلك : «كم هو مرعب! من المؤكد أنك  
مذعور ، ماذا فعلوا؟» ماذا فعلوا؟ ماذا فعلوا؟ هل اقتلعوا  
عينى؟ لا .. هل عضوا ساقى الصغيرتين؟ لا .

تنهدت قائلا : «فقط حملقوا فى بعيونهم لن أنسى  
حملقتهم البغيضة ، بعيونهم الحمراء المتوهجة ، اصطفت  
الفئران ووقفت تحملق فى ، تحملق ، تحملق ، ومنذ ذلك  
الحين وأنا أشعر بالخوف من الأدوار المسحورة .

تفكرت مليا وأنا أنظر إلى الدور المسحور المظلم أسفل  
منى ، فإيمى تعرف الآن كل شىء عنى ، وأننى بالفعل  
جبان مهتز .

أكدت إيمى على كلامى قائلة : «هذا أشجع ما  
سمعت» .

صرخت : هل تغاضيت عما سمعت؟»

ردت إيمى : «إن سرد تلك القصة المرعبة يعد منتهى  
الشجاعة! كان يجب أن يكون أمرا صعبا بالنسبة لك» .  
«حسنا .. تعرفين ..»

قاطعتنى صوت طنين عال ، جرس الباب ، جرس  
الباب الأمامى .

اعتقدت أن الجرس أنقذنى .

كنت مخطئا



قالت إيمي : «إننى أعرف من الطارق» ، التفتت وأسرعت إلى السلالم العلوية ، تبعتها وأنا متلهف وأسأل : من يكون؟

أجابت إيمي : «ترافيز وبراد والآخرين ، واقفون منفرجى الساقين عن الباب الأمامى» .. «ماذا؟»

التفتت إيمي إلى وقالت : «نسيت أن أخبرك أنهم قادمون الليلة ليتحدوك مرة ثانية» .

تمت : «ماذا» وأنا أشعر أن قشعريرة سرت فى الجزء الخلفى من رقبتي ثم أضفت بسرعة قائلاً : «لماذا لا يكفوا عن ذلك؟ مُحال أن يربعوننى» .

وافقتنى إيمي : «إننى أعرف ذلك ، هذه نقود سهلة!» . سألتها محاولاً أن أبدو كما لو كنت فعلاً لا أهتم : «.. هل أخبروك ما التحدى؟» .

أومأت برأسها وقالت : «قالوا إنهم سيحضرون ثعبانا ساما كبيراً ، ويريدون أن تطبع قبلة على فمه ، ليست هناك مشكلة .. أليس كذلك؟»

اعترتنى الدهشة .

أقبل ثعبانا؟ أقبل ثعبانا ساما؟

شعرت بغصة فى حلقى وبدأت أعترف لإيمي أنه محال أن ألمس ثعبانا ، إذا تجاوزنا عن ذكر تقبيله .

لكن قبل أن أتمكن من التفوه بكلمة واحدة ، سمعت صرخات وأنينا لا يبعث على النجاح قادمة من الخارج .

ثم جاء صوت براد المرعب من خارج الباب : «ساعدونا! نرجو .. النجدة!» .



تلعشم براد وهو يتكلم بصعوبة وقال : « كان معنا ثعبان كبير ، هرب منا ، تعقبه ترافيز ، كان يجرى ، وتعثر وسقط » .

صرخ دافيد : « لقد خرجت عين ترافيز » .

أطلق ترافيز أنينا منخفضا : « أوه ه ه ه » .

أخفض يده اليمنى ببطء .

فغرت فمى دهشا عند رؤية مقلة العين فى راحة يده الملطخة بالدماء .

أصدر ترافيز أنينا وقال : ساعدونى . أوه ه ه ه . إنها تؤلم : إنها تؤلمنى جدا ! »

صرخ دافيد : استدعوا طبيبا ! استدعوا سيارة الإسعاف كان ترافيز يئن وهو يقول : النجدة . . أوه ه ه . . النجدة » .

شعرت بالغثيان ، وضعت يدي على فمى لأمنع نفسى من التقيؤ .

أطلقت إيمى صرخة اشمئزاز .



تبادلت أنا وإيمى نظرات مضطربة ، ثم أمسكت بالباب وجذبتة بعنف وفتحته .

اندفع براد داخل الحجرة ، فاغر العينين من الرعب . وصرخ : ساعدونا . . أسرعوا ! »

شاهدت دافيد وخلفه جاسى وفرانكى ، ثم رأيت ترافيز .

كان ترافيز واضعا كلتا يديه على عينيه ، كما لو كان معصوب العينين ، ويتصبب على وجهه دم أحمر فاتح .

صرخ دافيد قائلا : « هل والداك بالمنزل ؟ إننا نحتاج مساعدة » .

لهت إيمى قائلة : « لا ! ماذا حدث ؟ »



حدقت بنظري في مقلة العين ذات الأوردة ، لم  
أستطع الكف عن النظر إليها ، تألم ترافيز ثانية وقال :  
إنها تؤلم . . افعلوا شيئا من فضلكم » .  
نظرت إلى العين لحظة أخرى .

ثم اندفعت إلى الأمام . . نزعت العين من يد ترافيز .  
ودفعت بها إلى فمي .

١٥

صرخت إيمى من الرعب أطلق براد  
صرخة مروعة ، فغر دافيد والآخر  
أفواههم دهشة .



نظرت إلى ترافيز وأنا أحرك العين ببطء من  
أحد جانبي فمي إلى الجانب الآخر ، حشرت  
العين بين شفتي .

الجميع يضحكون الآن .

لفظت العين في يدي وألقيت بها إلى ترافيز قائلا :  
« منظرها جميل جدا ، لقد رأيت هذه العين  
البلاستيكية في نفس المتجر حيث اشتريتها ، تعرض  
في عيد الهالوين ، تمام ؟ »



تنهد براد قائلاً : «تمام» .

التفت ترافيز إلى إيمي : «ألديك فوطة ورق؟ يجب أن أمحو هذا الدم الكاذب ، إنه يتقطر في كل مكان» .

أسرعت إيمي إلى المطبخ وعادت بلفة من فوط المطبخ ، وقالت لترافيز : «لم يصب كريج بالرعب للحظة ، هل كان ذلك تحديكم الثاني؟ عليكم أن تقوموا بالكثير أفضل من ذلك» .

مدت يدها وقالت : «إنكم مدينون لنا بمبلغ ستين دولاراً أيها الأولاد» .

ألقي ترافيز إليها بالعين البلاستيكية ، ارتطمت بها عند كتفها ثم وقعت على الأرض .

أصر براد قائلاً : «لم يكن ذلك هو التحدي ، كان مجرد دعابة ، كنا نريد فقط أن نرى ك - ك - ك - كريج وهو يتقيأ طعام العشاء» .

قالت إيمي ساخرة : «حسنًا ، لم يفعل ، هل فعل؟»

هززت كتفي .. إن لم .. أر هذه العيون في نافذة المتجر بالأمس ، كان عشائي سيغطي سجادة غرفة المعيشة بمنزل إيمي .

كم أنا سعيد الحظ؟

التقط دافيد العين وألقاها إلى جاسي والذي ألقاها بدوره إلى فرانكي .. بدأوا يتقاذفون العين عبر غرفة المعيشة .

مسح ترافيز السائل الأحمر من فوق وجهه ، ثم جعل الفوطة الورقية على شكل كرة وألقى بها على .

«فكر بسرعة!»

ألقي دافيد العين البلاستيكية وثبت نحو اللمبة ، اهتزت اللمبة لكنها لم تسقط .

طلبت إيمي من الأولاد : «توقفوا! سيصل والدائ إلى المنزل في أية دقيقة» .

التفتت إلى ترافيز وقالت : لم يكن معك ثعبان أبداً .. هل حدث؟»

هز رأسه وقال : «لا .. الثعابين ليست مرعبة بالقدر الكافي ، ليس للبطل الخارق الموجود هنا» ، ربت على كتفي وقال : «ك - ك - كابتن ك - ك - ك - كريج» .



في ساعة الغداء بعد ظهر يوم  
الإثنين ، خرجت أنا وإيمى من الفصل ،  
التفتنا جهة الزاوية ، وسمعنا أصواتا غاضبة عالية ،  
ثم تحطيم باب خزانة .

توقفت عندما شاهدت براد عبر القاعة ، صرخ :  
«جرانت ، أبعد يديك عنى» ، كان شقيق «براد» الأكبر  
يمسكه من قميصه من الأمام ، رفع جرانت براد بعيدا  
عن الأرض وضرب ظهره بعنف فى الحائط الحجرى .

صرخ براد غاضبا : «أغرب عن وجهى»

ضحك جرانت قائلا : «فلتفعل» .

قالت لهم إيمى وهى تهز رأسها : «لقد خسرتم أيها  
الأولاد تماما ، لستم مَهْرَةً بما يكفى كى تصيبوا كريج  
بالرعب ، محال أن تكسبوا الرهان» .

التفت براد ونظر إليها قائلا : «قد تدفعين الستين  
دولارا الآن يا إيمى» .

وافقه ترافيز الرأى قائلا : «لن يتمكن كريج من  
مواجهة ما دبرناه له المرة القادمة» .

سألت بضعف : «ماذا؟ ماذا؟»

ارتسمت ابتسامة مأكرة على وجه ترافيز الذى يغطيه  
النمش ، وقال بهدوء : أنت تعلم أن والدى يمتلك  
مؤسسة لإقامة الجنازات .

ردت إيمى بحدّة : «هكذا» .

اتسعت ابتسامة ترافيز : «هكذا .. اقدحى زناد  
فكرك» .



أحنى كتفه وضرب «براد» بعنف فى صدره ، مما جعله يدور قبالة الحائط مرة أخرى ، ثم أبعد «براد» عن الحائط وفتح الخزانة بعنف وبدأ يحشر «براد» داخلها .

قالت إيمى غاضبة : «لا يمكن أن يفعل ذلك ببراد» ، دفعتنى قائلة : اذهب وأعط جرانى درساً .

أخذت خطوة إلى الخلف وقلت : «أرجو المذرة» .

أصرت إيمى : «اذهب وواجه جرانى بجرأة ، أنت الوحيد الذى بوسعه أن يفعل ذلك ، براد يملأه الرعب من أخيه ، لكنك لا تهاب شيئاً .. تقدم!»

شعرت بغصة وقلت : «لكن .. لكن .. هذا لا يصح» .

حدقت إيمى فى بعينيهما الداكنتين .

قلت : «على براد أن يواجه معركة ، علاوة على أنها مسألة عائلية» .

أجابت إيمى وهى تدفعنى إلى منتصف الردهة : «إنك تعرف أنك لست خائفاً من جرانى ، أعط براد قسطاً من الراحة ، انظر ماذا فعل جرانى به؟»

دفع جرانى بأخيه مرة أخرى داخل الخزانة ، وأبقاه داخل الخزانة بأن ضربه بقبضته فى صدره ، وأمره جرانى : «قل .. من فضلك» .

قال براد وهو يثن : «حسناً .. من فضلك» .

أصر جرانى قائلاً : «قل من فضلك متضرعاً» .

كرر براد : «من فضلك ، متضرعاً ، أوه إنك تؤلمنى» .

ضرب جرانى أخاه براد فى معدته بقبضته بعنف وهو يضحك مزهوا بنفسه ، ثم خرج براد من الخزانة وهو يدور ثم مشى بخطوات واسعة نحوى أنا وإيمى .

حاولت أن أرجع القهقري وأبتعد .

لكننى تعثرت فى جرانى .

صرخ عندما تعثرت فى حذائى وقال : «هاى!» امتدت يده وهو يسقط ، إلى الأمام وانبطح على وجهه .

تعثرت على ذراعه الممتدة ، سقطت ، وقعت على ظهره .

هللت إيمى : «مرحى ، مرحى كريج» .

نظرت إلى أعلى فرأيت حشداً من الأولاد يضحكون ويهللون .



زمجر جرانت قائلا : «ابتعد عني!» كان وجهه أحمر ،  
أعتقد أنه كان مرتبكا تماما .

ألقى بي بعيدا ووقف على قدميه .  
هللت إيمي : «مرحى» .

صفق الأولاد وصاحوا مستهجنين .  
سمعت بنتا تسأل : «ما الأمر؟»

أجاب صبي : «كريج ضرب جرانت!» .  
«لقد ضيع كريج أخا براد الأكبر» .  
«لقد حطمه» .

زمجر جرانت تجاهي وضرب الأرض بأخمص قدميه  
بعنف وأرجح قبضتيه على جانبيه .

جلست على الأرض وأنا أشعر بدوار ، امتدت يداي  
لتساعداني أقف على قدمي ، كانت يدا براد .

تفحصني قائلا : «أنت بخير؟»

أومأت برأسي : «نعم» . «أعتقد» .

صاح براد : «لا أصدق أنك فعلت ذلك ، لم أر أحدا  
أبدا يواجه جرانت ، واو ، أنت شجاع بالفعل» .

بدأت أتكلم : «لا .. أسمع» .

أكد براد قائلا : «كان شيئا فظيعا .. فظيعا» وحياني  
براد ببديه .

قلت له : لكنها كانت مصادفة ، لم أقصد أن أجعله  
يتعثر ، دفعتني إيمي و .. .» .

قال براد : لست بحاجة أن تتواضع ، لقد رأيت كل  
شيء يا كريج ، لقد أمسكت به .. أمسكت به» .

ضربتني إيمي على ظهري بشدة حتى كدت أختنق ،  
«لقد أمسكت به .. واو .. هذا أشجع ما رأيت!»

لذا فقد شعرت بالرضا عن نفسي بقية فترة المساء .  
أعني أنني أعرف أن المسألة كلها صدفة .. صدفة  
سعيدة .

لكن جميع من بالمدرسة صدقوا أنني أذلت شقيق  
براد الأكبر ، الجميع يعتقدون أنني أشجع من يمشي على  
رجليه .

قلت لنفسي .. قد أكون شجاعا .

كنت جالسا في الفصل ، لا أسمع أي كلمة يقولها  
أحد ، وأفكر في كل ما حدث لي منذ أن انتقلت إلى  
«ميدل فاللي» .







شجاع ، هكذا أمرت نفسي . . إذا تظاهرت أنك شجاع ،  
فسوف تكون شجاعا . . كلمات كبيرة . . أسخر ممن ؟

تبعتنى إيمى إلى الباب الأمامى ، فتحتته ، دلف براد  
إلى الداخل مرتديا سترة زرقاء ، وقبعة تزلج صوفية ، قال  
معللا ذلك : «إن الطقس بارد إلى حد ما بالخارج .

خلع القبعة بشدة ، ونظر حوله وهو عصبى المزاج ، تتم  
قائلا : «إننى أسف لذلك يا كريج فعلا» ، وقد تجنب أن  
تتقابل عينانا .

قالت إيمى وهى تحرك عينيها : «أوه . . بالتأكيد ، إنك  
تحاول فقط أن توقع الرعب فى نفسه ، لكن هذا لن  
يجدى» .

قال براد : «لا . . إننى أعنى ما أقول . أعتقد أن ترافيز  
قد ينجح هذه المرة نجاحا كبيرا ، لقد حاولت أن أثنيه عما  
ينوى لكنه لم يستمع لى . . إنه يريد أن يكسب الرهان  
بالفعل» .

سرت القشعريرة بظهري عند سماع تلك الكلمات ،  
شعرت وقد بدأت ركبتيان ترتعدان . أمسكت بمسند الأريكة .

بعد عدة ليال ، كنت وإيمى منحنيين  
على طاولة حجرة المائدة نقوم بعمل الواجب  
المدرسى .



كانت إيمى تقوم بحل بعض مسائل الرياضيات ،  
وتحرك شفتيها وهى تقوم بعمليات الجمع والطرح .

كنت أكتب مقالا عن «أبيرون بير» ، حسنا كنت  
بالفعل أقوم بنقل بعض أجزائه من إحدى الموسوعات ،  
عندما دق جرس الباب ، كسرت من قلمي الرصاص .

عرفت من يكون ، عرفت من طريقة قرع الجرس ، كانا  
ترافيز وبراد جاءا ليختبرانى ، لإدخال الرعب على .

قلت لنفسي ، هون عليك يا كريج . . إنك تهتز  
بالفعل ، ولم تعرف بعد ماذا يدبرون لك ، تظاهرت أنك



فكرت في أنه قد يكون على أن أسلم بالأمر ،  
استسلم الآن ، قبل أن يصل الأمر إلى حالة يتعذر فيها  
التحكم .

قال براد وهو ينظر إلى الأرض وقد علت وجهه كآبة :  
«أردت فقط أن أعتذر مقدما» .

شعرت بغصة في حلقى .

أصرت إيمي قائلة : «الوحيدون الذين سيأسفون هم  
أنت وترافيز ورفاقكم ، لأنه بنهاية هذه الليلة سوف  
تدفعون ستين دولارا» .

تمتم براد : «سنرى» اتجه إلى الباب وقال : «أحضرا  
معطفيكما واتبعاني» .

خرجنا في ليلة من ليالي شهر أكتوبر الباردة ، كانت  
أوراق الأشجار المتساقطة تتحرك في حركة دائرية فوق  
المروج ، وكانت الأشجار العارية الأوراق تصدر صريرا .

شعرت ببعض قطرات المطر الباردة فوق جبيني ، لذا  
فقد أغلقت سترتي الرياضية ذات القلنسوة ، ورفعت  
القلنسوة على رأسي .

انحرفنا عند الزاوية ، انتظرنا أحد الأتوبيسات لينقلنا  
إلى المدينة .

عرفت أين كنا ذاهبين ، فقد لمح ترافيز من قبل عنها ،  
تذكرت الابتسامة المتكلفة التي علت وجهه المملوء  
بالنمش عندما ذكرها .

بكل تأكيد ، فقد زحفنا خلف حاجز الشجيرات  
الكائن خلف قطعة الأرض المخصصة للسيارات ، أضواء  
كشاف أصفر اللافتة أمام المبنى الداكن ذا السقف  
الخشبي ، المظلم الطويل ، كان مدونا على اللافتة :  
«استراحة» .

ارتعدت ، هاهي قاعة الجنازات التي يمتلكها والد  
ترافيز .

«هل يوجد هناك جثث موتى ؟ جثث فعلية ؟»

طبعاً يوجد يا كريج ، أجبت على سؤال الغبي ، إنها  
قاعة للجنازات .. حقاً؟

دسست يدي في جيوب معطفي ، كنت أمل ألا  
ترانى إيمي وأنا ارتعد .

حياني دافيد بأن ضربني على ظهري وقال : «أهلاً ..



هاهو البطل الخارق . فى حين أوماً جاس وفرانكى .

تساءلت إيمى : «أين ترافيز؟»

جعلت عصفه من الريح حاجز الشجيرات يهتز  
ويتلوى مثل الشعبان ، وألقت بالقلنسوة على كتفى ،  
وشعرت بقطرة مطر باردة أخرى على جبينى .

أجاب براد : «لقد قبض على ترافيز» .

صحت : «هوه؟ قبض عليه؟»

أوماً براد برأسه : «أمسك به والداه وهو يتسلل إلى  
الخارج» .

قال دافيد وهو يتكلف الابتسام : «سوف يفتقد كل  
المرح» .

فكرت بمرارة ، بعض المرح .

واصل دافيد كلامه قائلاً : «لكن لا تقلق يا كريج ،  
سوف نقدم لترافيز تقريراً كاملاً عن كيفية هروبك عدواً  
وأنت تصرخ» .

أصرت إيمى على موقفها قائلة : «إنكم من سيصرخ ،  
عندما يكون عليكم أن تدفعوا نقود الرهان الليلة» .

التفت وحدثت ببصرى فى قاعة الجنازات ، كانت  
من طابق واحد سقفه من الخشب ، لكن فجأة تبدى لى  
كواحده من تلك القلاع المظلمة الكثيبة التى تظهر فى  
أفلام الرعب .

تخيلت بداخلها صفوفاً من التوابيت السوداء ، وجثثاً  
لأموات مسجاة على طاوولات معدنية ، وجثثاً خضراء  
تترنح هنا وهناك وهى تصدر أنينا بينما عيونهم الجوفاء  
التى لا حياة فيها تتقلب هنا وهناك فى رؤوسهم النخرة .  
أعطية تندفع إلى أعلى . . وتخرج منها أياد عظمية .

قلت لنفسى . . . توقف يا كريج .

شعرت بغصة والتفت إلى براد وسألته : «ماذا يجب  
أن أفعل؟»



أجاب براد وهو يشير إلى قاعة الجنازات : «سوف نرى هل ترى تلك النافذة الخلفية يا كريج؟»

نظرت من فوق حاجز الشجيرات إلى المبنى ، كان مظلماً تماماً جميع النوافذ والأبواب مظلمة ، الضوء الوحيد كان ذلك الكشف المسلط على لافتة «الاستراحة الظليلة» في مقدمة قطعة الأرض الخالية المخصصة للسيارات .

كرر براد كلامه قائلاً : «انظر إلى النافذة التي أشير إليها» .

أومأت برأسى .

قال : «تلك هي النافذة التي ستدخل منها» .

لهتت قائلاً : هوه ؟ ادخل ؟ ادخل ؟

أوما براد برأسه . بينما ضحك الأولاد الآخرون .

سألت : «أليس ذلك غير قانونى» وأنا أحاول أن يبدو صوتى منخفضاً وثابتاً ، وأحاول يائساً أن أبعد رابط الجأش . «وهل يعرف والد ترافيز بهذا الأمر ؟ . .

أجاب براد : «بالطبع لا» .

تفرس براد والأولاد الثلاثة الآخرون فى بدأ دافيد يقهقه ، وضحك جاسى وفرانكى أيضاً ، ضحك غير ودى وبطريقة وحشية .



ظل التعبير المرتسم على وجه براد كئيباً ، وتمتم قائلاً : «لم تكن هذه فكرتى» .

حذرتنى إيمى قائلة : «لا تلقى بالاً لهم ، يعتقدون أن بإمكانهم إدخال الرعب إلى نفسك» .

تفكرت ، إنهم يرعبوننى ، إنهم يرعبوننى ولا أدرى حتى الآن لماذا .

التفتت إيمى إلى براد : «لماذا لا تسلمون الآن؟ لا يمكن أن يدخل أى شيء الرعب على كريج» .



هز دافيد رأسه وقال : «إذا عرف والد ترافيذ ، فلسوف  
يدفننا جميعاً !»

اعتقد جاس وفرانكى أن الأمر مجرد شغب  
واستهتار . وانفجروا فى الضحك ، وحيّوا دافيد بيديهم  
مؤيدين .

حذر براد قائلاً : «صه ، اسكتوا أيها الأولاد ، لا نريد  
أن يمسك أحد بنا قبل أن يدخل كريج» .

قالت إيمى وقد نفذ صبرها : «مجرد أن نخبره ما يجب  
عليه أن يفعل . سيفعله . وسوف تدفعون النقود لنا . ثم  
نفر من هنا . إن الجو بارد» .

قال براد وقد وضع يده على كتفى : «الأمر بسيط للغاية» .  
وأشار مرة أخرى إلى النافذة الضيقة فى خلف المبنى .

أصدر براد تعليماته : «تسلق إلى أعلى النافذة ثم  
أدلف إلى الداخل يا كريج . افتح أول تابوت تجده . وارقد  
داخله» .

لهث قائلاً : «لكن - لكن -»

صرخت إيمى : «هذا كل ما فى الأمر . هذا كل ما  
يجب أن يفعل ؟ هذا سهل للغاية !

أيها الأولاد ، إنكم تضيعون نقودكم هباء !»

بدأت أتوسل : «إيمى ، من فضلك -»

تلعثمت : «ك - كيف - كيف ؟»

صرخت إيمى فى براد : «ألا يمكنكم أن تفكروا فى أى  
شئ للتحدى ؟ ألا تستطيعون أن تفكروا فى شئ يثير  
رعباً أكثر ؟»

وأخيراً قلت بصوت مختنق : «كيف ستعرفون أننى  
فعلت ؟»

أجاب براد : «أمر سهل . . سنراقبك طوال الوقت .  
سنراقب كل حركاتك من تلك النافذة الخلفية» .

سألت : وماذا لو قبض على ؟»

أجاب براد : «لن يحدث . ليس هناك أحد يا كريج  
سوى الموتى» .

سأل دافيد مبتسماً : «لست خائفاً من الموتى - هل  
أنت يا كريج ؟»

أجبت نفسى : «نعم . نعم . بالطبع أنا خائف . لم أر  
شخصاً ميتاً من قبل» .



لم أر تابوتا من قبل . ناهيك عن الدخول فيه .

تسببت عصفه من الريح فى تحريك الشجيرات .  
تساقطت قطرات المطر الباردة على جبهتى . جذبت  
القلنسوة على شعرى عندما ارتعدت من البرد .

حدثتنى إيمى قالت : « اذهب وافعلها يا كريج . دعنا  
ننته من هذا الأمر . هؤلاء الأولاد مضيعة للوقت .

حدقت ببصرى فى موقف السيارات المظلم هل يمكن  
أن أفعل ما يطلبون ؟ هل يمكن أن أتسلل إلى قاعة الجنائز  
وأرقد فى أحد التوابيت ؟

وبينما كنت خلف الشجيرات ، كان المبنى يبدو  
وكأنه على بعد ميل .

كانت رجلاى تهتران بعنف وقلت لنفسى لا يمكننى  
حتى أن أمشى هذه المسافة .

فكرت وقلت لنفسى ، فلتخبرهم بالحقيقة يا كريج .  
أخبرهم أنك أكبر شخص جبان . أخبرهم أن الأمر  
بأكمله كان غلطة . أنت لست شجاعاً . لم تكن أبداً  
شجاعاً .

سوف تنزعج إيمى لكنها سوف تتغلب على هذا  
الشعور فى غضون عام أو عامين .

ثم إن هناك رهان الستين دولارا . لا أستطيع أن  
أدفعها . من أين لى بهذه النقود ؟

ليس أمامك خيار يا كريج يجب أن تفعل ما يطلب  
منك .

قلت : « حسنا ، فليكن شددت القلنسوة وغطيت  
جبينى . خرجت والريح تعصف ، ، واندفعت من خلال  
فتحة بين الشجيرات وخطوت نحو مكان انتظار  
السيارات .

وفى منتصف موقف السيارات أثناء عبوره ، وإذا ضوء  
ساطع شديد يغمرنى .  
تم القبض على !



تجمد الدم فى عروقى عندما طاف بى  
الضوء الشديد . وضعت يدي على عيني  
لحمايتها ، استدرت عائداً إلى الشارع .  
رأيت شاحنة سوداء تنطلق نحو الطريق الخاصة بقاعة  
الجنائز .

دق قلبى وتمايلت إلى الخلف . التفت . وهبطت  
لاحتمى بالشجيرات .

سألت «براد» وأنا ألهث : «من يكون ؟»

هز براد كتفيه .

هبطنا جميعاً إلى أسفل خلف الشجيرات التى  
تتحرك بفعل الرياح .

راقبنا الأمر حيث نزل من الشاحنة رجلان يرتديان  
زياً أبيض .

فتحوا الباب الخلفى وأخرجوا كيساً أسود طويلاً من  
البلاستيك وهم يبدلون جهداً كبيراً ويثنون .

كيس لجسم الإنسان ؟

هل كان يوجد جسم داخل الكيس ؟

كنا نراقب فى صمت حينما اختفوا بالقرب من  
الجانب الآخر للمبنى وهم يحملون حملهم الثقيل .

همست إيمى : «تسليم بضائع فى وقت متأخر» .

رأيت «براد» يرتعد .

ظل جاس وفرائكى صامتين بلا حراك .

أدركت أننى كنت أحتبس نفسى طوال الوقت .  
ألمتنى رئتاي ، كما لو كانتا على وشك الانفجار .  
أخرجت بعض الهواء عندما أطلقت زفيراً طويلاً .

تممت قائلاً : هل رأيتم ؟ كدت أن يقبض على .

سأل دافيد : «هل تريد أن تنسحب ؟ تريد أن  
تستسلم ؟»



قاطعه جاس قائلاً: «خائف جداً أن تدخل ، يا ك - ك - ك - كريبج ؟» .

أجابت إيمي مؤيدة لى : «إنه غير خائف بالطبع . سوف يدخل - بمجرد أن يرحلوا» .

دست يدي أكثر في جيوب سترتي . حاولت أن أخفى وجهي تحت القلنسوة . لم أشأ أن يرى أحد كم كنت خائفاً .

توهجت الأضواء في النوافذ الجنوبية لقاعة الجناثر وغمر ضوء أخضر مخيف النوافذ ذات الستائر .

بعد دقيقة أو نحو ذلك ، انطفأ الضوء . عاد الرجال إلى الشاحنة . وأغلقا باب الشاحنة الخلفي بشدة . صعدا إلى مقدمة الشاحنة وانطلقا .

التفت ورأيت الجميع يحدقون في .

تممت قائلاً : «إنني ذاهب» .

واقتحمت الفتحة بين الشجيرات مرة أخرى . وبدأت أعبر قطعة الأرض المخصصة للسيارات تبغني الجميع على مقربة مني من الخلف .

كانت أحذيتنا تصر صريراً خفيفاً على الرصيف الرطب .

وكانت الأشجار العارية من الأوراق تتمايل وتهتز خلف المبنى كما لو كانت تبعدنا . كان شريط ضيق من العشب يؤدي إلى خلف قاعة الجناثر . غرس حذائي في الأرض المبتلة ، مما جعلها تصدر صوتاً خفيفاً مع كل خطوة .

وعندما وصلت إلى النافذة الخلفية كانت عروق الدم تنفر في وجهي . حاولت أن أنظر من خلال الزجاج لكن الستائر حجبت المنظر علاوة على ذلك . كان الظلام حالكاً بالداخل وتتعدر الرؤية .

ألح عليّ براد قائلاً : «هيا ، تقدم ، افتح النافذة» . كان صوته لاهثاً وحاداً ويعبر عن خوفه أيضاً .

كانت قطرات المطر قد تناثرت على اللوح الزجاجي للنافذة . توصلت يداي إلى الإطار الخشبي ودفعته .

بدأت النافذة تفتح بسهولة . جعلت عصفه الريح الستائر تتحرك كما لو كانت أشباحاً في فيلم سينمائي .

اتكأت على إفريز النافذة ونظرت بالداخل .

أين الجثمان الذي أحضره أولئك الأشخاص .

لم أستطع أن أرى شيئاً .



أَمْسَكْتُ نَفْسِي بِسَبَبِ الرَّائِحَةِ الْكَرِيهَةِ الْحَادَةِ . قُلْتُ  
دُونَ تَفْكِيرٍ : « يَا لَهَا مِنْ رَائِحَةٍ كَرِيهَةٍ ؟ »

أَجَابَ دَافِيدُ وَظَهَرَهُ عَلَى الْحَائِظِ ذِي السَّقْفِ الْخَشْبِيِّ  
« جِثْثٌ ، وَجِثْثٌ تَالِفَةٌ عَطْنَةٌ » .

قَالَتْ إِيْمَى : « لَا تَنْصِتْ إِلَيْهِ . إِنَّهَا مَادَّةُ  
« الْفُورْمَالْدِهَيْدِ » الَّتِي يَسْتَخْدِمُونَهَا فِي تَحْنِيطِ الْجِثْثِ .  
« يُوَكِّ » . أَخَذْتُ نَفْسًا عَمِيقًا مِنْ فَمِي جَعَلْتُ الرَّائِحَةَ  
الْكَرِيهَةَ مَعْدَتِي تَضْطَرِبُ .

سَأَلَنِي بِرَادُ وَقَدْ شَعُرْتُ بِيَدِهِ عَلَى كَتْفِي : « هَلْ تَرِيدُ  
أَنْ تَنْسَحِبَ ؟ هَلْ أَنْتِ خَائِفٌ ؟ »

تَرِيدُ أَنْ تَسْتَسْلِمَ ؟ قُلِ الْكَلِمَةَ فَقَطْ » .

صَرَخْتُ إِيْمَى : « مَحَالٌ . إِنْ كَرِيجٌ لَا يَعْرِفُ كَلِمَةَ  
خَائِفٌ . سَيَدْخُلُ . وَالتَفَتْتُ إِلَى وَقَالَتْ : « تَرِيدُ  
تَشْجِيعًا ؟ »

أَجَبْتُ بِسُرْعَةٍ « لَا » . وَرَفَعْتُ يَدَيَّ إِلَى إِفْرِيزِ النَافِذَةِ  
وَقُلْتُ : « سَوْفَ أَدْخُلُ مَبَاشَرَةً » . اتَّكَأْتُ عَلَى النَافِذَةِ  
الْمَفْتُوحَةِ . كَانَتْ السِّتَائِرُ الْحَرِيرِيَّةُ تَتَحَرَّكُ أَمَامَ وَجْهِهِ .  
بَدَأَتْ أَرْفَعُ نَفْسِي .

ذَكَرْنِي بِرَادُ : « تَذَكَّرْ - أَوَّلُ تَابُوتِ تَرَاهُ . افْتَحْهُ وَادْخُلْ  
فِيهِ .

أَضَافَ دَافِيدُ : « سَوْفَ نَرَاقِبُكَ » .

قَاطَعَهُ جَاسٌ قَائِلًا : وَدِدْتُ لَوْ أَحْضَرْتَ آلَةَ التَّصْوِيرِ .  
لَمْ يَحْدِثْ أَنْ التَّقَطَّتْ صُورَةُ لَفْتَى وَرَأْسَهُ تَقْطَعُ » .  
قَالَتْ إِيْمَى بِحِدَّةٍ : « اسْكُتْ يَا جَاسٌ » . نَطَقْتُ كَلَامًا  
آخَرَ لَكِنِّي لَمْ أَسْمَعْهَا .

أَلْقَيْتُ بِنَفْسِي دَاخِلَ قَاعَةِ الْجَنَائِزِ مُحَدِّثًا صَوْتًا  
مَكْتُومًا وَنَزَلْتُ عَلَى يَدَيَّ وَرَكَبْتِي .

انْتَظَرْتُ لَحْظَاتٍ لِأَلْتَقِطَ أَنْفَاسِي . ثُمَّ وَقَفْتُ بِهَدْوٍ  
عَلَى أَقْدَامِي .

قَفَزْتُ عِنْدَمَا تَحَرَّكَتْ سِتَائِرُ النَافِذَةِ بِفَعْلِ الرِّيحِ  
وَاحْتَكَّتْ بِظَهْرِي . التَفَتْتُ السِّتَائِرُ حَوْلِي ، كَمَا لَوْ كَانَتْ  
تَحَاوُلُ أَنْ تَمْنَعَنِي .

سَحَبْتُهَا بَعِيدًا وَأَنَا أَطْرَفُ بَعَيْنِي وَأَقَاوِمُ كَيْ أَرَى فِي  
الظَّلَامِ .

نَادَيْتُ فِي اتِّجَاهِ النَافِذَةِ : « هَلْ يُمْكِنُنِي أَنْ أَشْعَلَ النُّورَ .  
لَا أَسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى شَيْئًا » .



همس براد : «لا . لا أضواء . قد يراك أحد هنا» أضواء  
بطاريتها ، ورفعتها ليفتح النافذة ، وانبعث شعاع ضوء  
خافت مفاجئ على الأرضية .

قلت لنفسي هامساً : مساعدة كبيرة .

دلفت إلى داخل الحجرة - تعثرت في شيء على  
الأرض - وقعت إلى الأمام - وهبطت على جثة !

٢٠

فتحت فمي وأنا أئن من الرعب .  
أصابني دوار زحفت على قدمي .



لا . أرجوك - لا !

حملت بعيني إلى أسفل . ليس جثة . بل كيساً من  
قماش الخيام . قد تكون حقيبة للتموين .  
تجمد الدم في عروقي ، محاولاً أن أحبس أنفاسي من  
الخوف .

دفعني صوت دافيد إلى العمل عندما قال ساخراً :  
«ما الأمر يا ك - ك - ك - كريج» .

أجبتهم : «لا شيء . ليست هناك مشكلة . كنت  
أمل ألا يكونوا قد لاحظوا صوتي المرتعد .









ومض ضوء الشعاعين على الجدار الأخضر فوق  
التابوت . كان غطاؤه مغلقاً .

أخذت إيمى تشجعنى وتحفزنى قائلة : «سوف تنجح يا  
كريج ! سوف تنجح يا كريج !»  
همس دافيد : «ماذا ينتظر» .

أنزلت يديّ إلى غطاء التابوت . كان ملمس الخشب  
بارداً وناعماً . دق قلبي بشدة وكنت أتنفس بصعوبة .  
قلت لنفسي ، انزع الغطاء وادخل يا كريج .  
لا تفكر حتى في الأمر - افعله فقط .  
إنه ليس أمراً صعباً . ليس صعباً إطلاقاً . التابوت ، ما  
هو سوى صندوق خشبي كبير .

الأمر لا يختلف عن الرقاد على السرير .  
تركت يديّ بقعا باردة مبتلة على الخشب اللامع .  
كانت دائرتا الضوء تتحركان على الحائط بسرعة .  
أمسكت بالغطاء . وأخذت نفساً عميقاً .  
دفعت بكل قوتي .

انزلق غطاء التابوت ، انفتح . حدقت ببصري داخله  
- وبدأت أصرخ .



حملت في عيون زجاجية جوفاء .  
شاهدت شفاها داكنة ، جامدة تعلوها  
ابتسامة شاحبة غير طبيعية . وتبرز فوق  
الشفه السفلى سنة مكسورة .  
الوجه .



لم أتمكن من رؤية الوجه بوضوح . كان يحجبه ظل  
عميق .  
لكنني تمكنت من رؤية آثار جروح عميقة على الجبهة  
والخدين .

كذلك تمكنت من رؤية شكل الجثة الغامض حيث  
الذراعان متقاطعان على الصدر . راقداً بلا حراك . . . .  
بلا حراك للغاية .



هل ما زلت أصرخ - أو توقفت ؟ ما زالت صرختي  
الحادة ترن في أذني .

علا صوت إيمي على الصوت : « كريج - ماذا حدث ؟  
ما الأمر ؟ »

تلعثمت وأنا أشير بإصبع مرتجف إلى التابوت : « ج -  
جثة » .

سمعت جاس يقول : « أخبرتكم أنه قد يصرخ » .  
وسمعت الأولاد الآخرين يضحكون ضحكة  
مكبوتة .

« مفاجأة كبرى . جثة في دار للجنازات ! »

ضحكوا جميعاً مرة أخرى .

لهثت قائلاً : ليس ذلك بالشئ الغريب . إنها  
جثة » .

اضطربت معدتي . جف حلقى بشدة ، وصار نفسي  
مثل الصغير .

خفتت الأضواء على الأرض . كافحت كي أرى وجه  
الجثة .

لا . لا . ظلام دامس .

تساءل براد : « وهكذا ، هل تستسلم ؟ »

وأكد جاس : « لا يستطيع أن يقوم بها ! »

هلل دافيد : « لقد كسبنا . كسبنا ستين دولاراً ! » .

اعترضت إيمي وأدخلت رأسها من النافذة : « محال !

ما زلت قادراً على القيام به - أليس كذلك ، كريج ؟

يمكنك أن تستلقي هناك . سهل ، أليس كذلك ؟ »

قلت بصوت مختنق أجش : « هل . أرقد فوق الجثة ؟ »

قالت إيمي : « أعرف أنك لست خائفاً » .

لست خائفاً ؟ إنني مذعور !

حفزتنى إيمي قائلة : « افعليها » .

التفت ثانية إلى التابوت . سكن الجميع خارج

النافذة . ونظرت من خلال الضوء المسدد عليه .

أمسكت بجانب التابوت .

غمرت رائحة الفورمالدهايد الكريهة المكان حولي .

فجأة شعرت بالغثيان .

اضطربت معدتي .



اتكأت على التابوت .

هل يمكننى أن أفعل ذلك ؟ هل أستطيع أن أستلقى فيه ؟

أدركت أنه ليس بوسعى ذلك .

لا .. لا أستطيع . محال . لا أستطيع بكل ما فى الكلمة من معنى .

بعدت عن التابوت وبدأت أترجع إلى الخلف . سمعت أنيناً .

ورأيت شيئاً رمادياً سريعاً غير واضح المعالم . اليد .

يد الجثة .

امتدت اليد - وأمسكت بمقدمة سترتى .

فتحت فمى لأصرخ - لكن لم يخرج صوتى من حلقى .



أحكمت اليد قبضتها .

وأمسكت اليد الأخرى أيضاً .

شدتنى الجثة شدة عنيفة ، وسحبتنى داخل التابوت .

لهثت : « لا - » . حاولت أن أترجع إلى الخلف .

جلست الجثة وهى قابضة على سترتى وتشدننى ...

تشدننى إلى الداخل ...

حملقت العيون الزجاجية فى دون أن تطرف .

وكانت آثار الجروح فوق الخد والجبهة تنبض بطريقة

خفية .



أمسكت بمعصم الجثة وقلت : « لا ... لا ... »  
حاولت أن أدفع يدا الجثة بعيدا .  
لكن الجثة انحنت إلى الأمام وطوقت كتفى بيديها .  
استخدمتني لتقف . ثم تشدني إلى التابوت .  
وانفلتت الكلمة من حلقى بنغمة مذعورة : « لا ... لا ... لا ... لا ... »

واصلت الجثة الشد ، وقد دُفن وجهي في صدرها .  
تحركت إلى الخلف .

ووقعت على الأرض - أخذا الجثة معي .  
صرخت : من الألم عندما نزلت الجثة بثقلها عليّ .  
صرخت : « ابتعد ! ابتعد ! »

وقبل أن أدرك حتى ما كنت أفعل ، كنت أتصارع  
معه . أتدحرج من تحته ، وأدفعه ... أدفعه بعيداً .  
لكن الجثة ظلت ممسكة بذراعي وجذبتني إلى أسفل  
فوقها .

تصارعنا بضراوة نتدحرج ونتدحرج .

نئن ونصدر أصواتا . نشد بعضنا بعضا .

ألمنى صدري ، دارت رأسي .  
مددت يديّ وأمسكت بشعر الجثة الأسود الشبيه  
بالسلك .  
أمسكت بالشعر - وشدته . شدته بكل ما أوتيت  
من قوة .  
وخلعت رأسها !



توقعت منه أن يقفز . يضحك . يحتفل بانتصاره .  
بدلاً من ذلك ، هز رأسه وهو يشعر بتعاسة .  
وسألني : « كيف عرفت أنه أنا ؟ »

أضيئت أنوار السقف . وبينما أنا أطرف من الضوء  
الساطع ، رأيت الآخرين وقد دخلوا عبر النافذة .  
التقط براد القناع البغيض ذا الندب وأخذ يقلبه في  
يده .

وصلت إيمي وشدتني لتساعدني أقف على قدمي .  
تساءل ترافيز ثانية : « كيف عرفت أنه أنا ؟ »  
شعرت بدوار . لم أستطع أن أفكر ، قلت « حسناً . . . »  
لم يكن لدى أية فكرة أنه ترافيز . لقد اعتقدت  
بالفعل أن الحياة قد دبّت في جثة .

شتت صوت إيمي أفكارى وهى تقول : إنك لم تخدع  
كريبج لحظة . هل رأيت ؟ إنك لا تستطيع أن تدخل  
الرعب إلى قلبه ، إنه شجاع جداً وذكى جداً .

تمتم ترافيز وما زال جالساً على الأرض : « لا أفهم .  
اعتقدت أنك ستستدير وتجري . أعتقد أنك ستخرج من

لا ليس رأسه .

ليست برأس .



تجعدت أثار الجروح . انطوى الفم ذو السنة المتدلّية من  
أعلاه .

قناع . قناع من المطاط .

شعرت بغصة ، نظرت إلى أسفل - وحملت في  
وجه ترافيز العابس .

ترافيز ؟ ترافيز فى التابوت ؟

بالطبع ، لماذا لم أحمّن ذلك ؟

حرق كلانا ببصره فى الآخر ، وقد فغرنا كل منا فمه ،  
وصدرانا يعلوان ويهبطان ، كلانا يكافح ليلتقط أنفاسه .



هنا تجرى وأنت تصرخ ولن تتوقف . اعتقدت ذلك بالفعل .

أطلقت إيمي ضحكة استهجان : « هذا أمر مستحيل » .  
والتفتت إلى الآخرين وقالت :

« ادفعوا الستين دولاراً فقد خسرتم الرهان » .

قال ترافيز وما زالت آثار الصدمة على وجهه : « لقد تشاجرت معي ونزعت قناعي .

كيف عرفت ؟ كيف ؟

هزرت كتفي . لم أعرف ما أقول .

لم أستطع أن أخبره بالحقيقة . لقد صعقت . لقد كدت أن أموت من الخوف .

قلت لنفسي ، يجب أن أوقف هذه اللعبة المجنونة .  
يجب أن أوقف ترافيز وبرايد وإيمي !

لكن دوى صوت إيمي مرة أخرى وهي تقول وتتفاخر :  
« إذا فقد لبست مثل جثث الموتى ؟ جثة زائفة ؟

كريبج ليس بخائف من الجثث المزيفة . إنه لا يخشى الجثث الحقيقية ! »

رد ترافيز بعد أن وقف أخيراً على قدميه : « ماذا ؟ »

أكدت إيمي كلامها : « سيستلقي كريبج داخل تابوت به جثة حقيقية ، لا يهم ، ليست هناك مشكلة ! »

فكرت أن أقول لها : إيمي - اسكتي ! اسكتي ! كورت قبضة يدي .

لماذا لا تراجعني أولاً ؟ هل تعتقد بالفعل أنني أستطيع أن أقوم بأي عمل ؟

حذق ترافيز ببصره في . وأزال كرة من نسيل من فوق كتف سترتي وقال وهو يتفحصني : لست خائفاً من الجثث الحقيقية ، هوه .

قلت فجأة : « ... حسناً » .

قال ترافيز : حسناً . سوف نرى ذلك .

تلعثمت قائلاً : « لا ... أوه ... » .

التفت ترافيز إلى إيمي وقال لها : « رهان أخير .  
التحدى الأخير لكريبج » .

كرهت الطريقة التي نطق بها كلمة « الأخير » .

أضاف ترافيز : « الضعف أو لا شيء . سنقابلكم هنا مرة أخرى . قريباً جداً .



تصفحت الكلمة مرة أخرى . ثم التقطت التليفون  
وطلبت رقم إيمي .

رفعت إيمي السماعة بعد الرنة الثالثة .

قلت وقد اعتلاني التوتر ، لكنني لم أهتم . وأملت أن  
ينتهي خوفي العظيم في دقائق : « إنه أنا » .

سألتني : « كريج ماذا فعلت في المسألة الثالثة في  
الرياضيات ؟ »

أجبتها : « إنني لا أريد التحدث بشأن الرياضيات  
الآن » .

صاحت : « إنني لا أريد أن أتحدث عن الرياضيات  
أبداً ، فقط أريد مساعدة في المسألة الثالثة » .

تنهدت وألقيت بنفسي على حافة السرير . قلت :  
« اسمعي يجب أن أخبرك بشيء ما ؟ »

صمت للحظة .

سألت : خيراً : « هل أنت بخير . إنك تبدو ...  
جداً » .

أعدت ما قلت : « أود أن أخبرك بشيء ما » .



وفي الليلة التالية أخذت أقطع حجرتي  
جيئة وذهاباً وأنا أدرب نفسي على كلمتي  
إلى إيمي . « يجب أن تتوقف هذه اللعبة . أنا  
لا أريد تحدياً أخيراً . لا يمكنني أن أتجاسر مرة أخرى . لا  
يمكنني بالفعل » .

قلت هذه الكلمات بصوت عال . وأعدت كلمتي  
مراراً وتكراراً حتى حفظت كل كلمة عن ظهر قلب .

فكرت في أنني إذا أخبرت إيمي بالحقيقة فقد تستمع  
لي في النهاية .

إذا توقفت أنا عن الادعاء والتظاهر وتركتها تعرف  
حقيقتي ، فسوف تتوقف عن التباهي بشأني وأستطيع أن  
أحيا حياة عادية آمنة .



أجابت : « حسنا ، هات ما عندك » .

أخذت نفساً عميقاً وبدأت كلمتى .

أكدت : « أنا لست شجاعاً » .

« عفوا ؟ »

« أنا لست شجاعاً يا إيمى . إننى مذعور منذ أن

انتقلت إلى « ميدل فالى » . إننى . . »

قاطعتنى إيمى قائلة : كريج ، لقد رأيت كم أنت

شجاع - أتذكر ؟ رأيتك وأنت تخاطر بحياتك من أجل

ذلك الطفل بالسيارة . ورأيتك وأنت تتسلق تلك الشجرة

لتنقذ الطفل الصغير . وتنقذ عش الطائر . . »

أصررت : « كان الأمر كله مصادفة . أرجوكى -

دعيني أتم حديثى » .

أخذت نفساً عميقاً آخر . كان الاعتراف بالحقيقة

صعباً . لكن كان يجب أن أفعل » .

« تعرفين عندما قال ترافيز أننى اعتدت أن أدعى ك -

ك - ك - كريج ؟ كان حقيقة » .

هكذا كان الأولاد يطلقون على فى مدرستى القديمة .

كانوا يطلقون على ك - ك - ك - كريج لأننى كنت

جباناً . وما زلت يا إيمى » .

صمت على الطرف الآخر عندها . كنت أسمع صوت

أنفاسها . لكنها لم تقل كلمة . واصلت كلامى : « كانت

هذه الجرأة ترعبنى لدرجة الموت . لا أستطيع أن أقوم بها

بعد الآن . لذا فأنا أخبرك الحقيقة أخيراً . أريدك أن تلغى

هذا الرهان . الغى الأمر كله » .

تنهدت : « إننى مذعور للغاية . إننى فعلاً مذعور .

الغى الرهان . حسناً . حسناً ؟ »

صمت مرة أخرى على جانب إيمى .

أخيراً . فكرت واصلت كلامها أخيراً .

قالت أخيراً : « كريج ، إنك إنسان لطيف للغاية » .

- « عفوا ؟ لطيف » .

اندفعت قائلة : « إنك ألطف فتى قابلته فى حياتى .

لطيف منك أن تقلق بشأن ترافيز وبرايد » .

شعرت بغصة . « عما تتكلمين ، يا إيمى ؟ »



أجابت إيمي : «إننى أعرف لماذا قلت كل ذلك إنك لا تعتقد أن ترافيز وبراى يمكن أن يتحملا خسارة كل هذه النقود . إنه أمر لطيف منك للغاية ! إننى لا أصدق !» .

أخذت نفساً عميقاً آخر . وسألت متردداً : وهكذا سوف تلغى الرهان ؟»

أجابت : «لا بالطبع . إننا سنمضى قدماً لأنهما يستحقان أن نلقنهما درساً» .

قلت وأنا أنتحب : «لكننى لا أستطيع أن أستلقى داخل تابوت به جثة حقيقية» .

ضحكت إيمي : «تستطيع بالطبع . أعرف أنه ليس بالأمر الصعب عليك . توقف عن التظاهر بغير حقيقتك يجب أن أتركك . إن والدى يصيح فى لانهى واجب الرياضيات ، إلى اللقاء» .

سمعت طرقعة عالية . إنقطع الخط تماماً .

جلست على حافة سريرى ، أحرق النظر فى التليفون فى يدى .

تمت بصوت عال : «لا فائدة» .

لن تصدقنى إيمي . لن تصدق أننى جبان جداً - لا يهم ما أقول .

قلت لنفسى ، يجب أن أفعل شيئاً لأوقفه . لكن ماذا ؟

رن التليفون فى يدى . قفزت وألقيت به على الأرض . حتى رنين التليفون يصيبنى بالذعر . لماذا لا تصدقنى إيمي ؟ ماذا سأفعل ؟

التقطت السماعة وقلت : «هاللو ؟ إيمي» . «لا . إنه أنا . براى» .

قلت : «أوهاى . هل لديك مشكلة فى المسألة الثالثة من واجب الرياضيات أيضاً ؟»

لم يجب براى على سؤالى . وقال بصوت منخفض رزين : «الموعد ليلة الغد يا كريج» .

بدأ قلبى يدق . كاد التليفون أن يسقط منى ثانية ، قلت : «أرجو المذرة ؟»

أجاب براى : «ترافيز يقول المقابلة فى نفس المكان . فى قاعة الجناز . ليلة الغد» .



قالت لهم إيمي : «هل معكم أيها الأولاد مائة وعشرون دولاراً لتخسروها ؟»

أجاب براد : «بالتأكيد . إننا خمسة . لذا لن نحتاج إلى عون في ذلك» .

لف ترافيز حول نفسه وبدأ يسير إلى الخلف وقال متحدياً إيمي : «هل معكم النقود ؟»

ردت إيمي بحدة : «لسنا بحاجة إلى النقود ، فلن نخسر الرهان» . ربتت على ظهرى وقالت : «أمامى أنا وكريج مشكلة واحدة» .

سأل ترافيز : «ما هي ؟»

صاحت إيمي : «كيف ننفق كل هذه النقود .

عبس ترافيز استدار إلى الخلف وتمتم : «سوف نرى» .

سألت : «هاى - لا حيل الليلة ؟ لن يندفع أحد فجأة من التابوت وهو يرتدى بدلة هالوين ساذجة ؟»

أجاب ترافيز : «لا حيل الليلة . لسنا بحاجة إلى حيل يا كريج . فهناك جثة حقيقية» .

دفعنى دافيد عن الرصيف وسألنى وهو يتسم :



سرت أنا وإيمي فى الليل البارد الخالى من الغيوم . كان ضوءاً فضياً باهتاً ينساب من القمر على الأسطح المواجهة للسماء . والسماء تقف صامته ساكنة بلا حراك .



قابلنا ترافيز وأصدقاءه خارج منزل ترافيز . ثم تركنا لترافيز قيادتنا فى الطريق إلى قاعة الجنازات الخاصة بأبيه . كان فرانكى وجاس يلقيان بكرة تنس جيئة وذهاباً سائرين . وكان جاس يفتقدها دائماً ويتعقبها فى المروج الأمامية المظلمة .

كان يعلو وجوه ترافيز وبراد ودافيد تعبيرات رزينة .

قلت لنفسى ، إنهم يُعدون لمهمة الليلة .





«أما زلت مذعوراً؟ قل الصدق، هل أنت مذعور، يا كريج؟»

أخفضت إيمي كتفها ودفعت دافيد. إن حجمه مثل حجمها مرتين - لكنها دفعته بشدة عن الرصيف ليتمدد في الشارع. وقالت بلهجة ساخرة: «لن يجب كريج حتى على ذلك السؤال».

توقفنا عند الشجيرات خلف موقف السيارات. كانت قاعة الجنائز مظلمة وساكنة مثلما كانت في الليلة السابقة.

لكن الليلة، لا مطر ولا رياح. كل شيء ساكن. ساكن بشكل غريب.

ساكناً سيكون الموتى.

تبعنا ترافيز في طريقنا إلى النافذة الخلفية. كان صوت أحذيتنا التي تحدث صريراً ونحن نسير على الأسفلت على أرضية موقف السيارات الصوت الوحيد الذي يمكن سماعه.

خطونا داخل الظلام الدامس خلف المبنى. رفع ترافيز كلتا يديه وفتح النافذة بسهولة. وأشار إلى أن أدلف قبله.

ترددت وسألت بصوت مرتجف: «هل توجد هناك جثة بالفعل؟»

أوما ترافيز برأسه وقال: «نعم. جثة حقيقية. كم مرة سأخبرك. تم تسليمه هذا الصباح».

قال جاس مازحاً: «ما زال حديثاً».

لم يضحك أحد.

أتذكر آخر مرة تقابلنا فيها هنا. أتذكر الكيس البلاستيك الذي أحضره الرجلان في حافلة.

ارتعدت. حاولت أن أتخيل ما شكل الجسم الميت. ماذا عن ملمسه.

نظر ترافيز خلفنا بتوتر «تعالى. أسرع يا ك - ك - ك - كريج. ادخل قبل أن يرانا أحد».

دفعني إلى أعلى إفريز النافذة: «هيا. إنه وقت العرض».

نظرت نظرة أخيرة إلى الخلف على أصدقائه.

سألت نفسي: «هل أنا أفعل ذلك فعلاً؟»

ثم أطلقت تنهيدة، استدرت وأدليت بنفسى إلى داخل المبنى.







قلبت عيونى : «أوه ، واو . شكراً على الراحة» .  
«أحضن جثة» .

ابتسم ترافيز لى . «إذا أردت فقط أن تدفع لنا النقود  
ونتغاضى عن الرهان ... ؟»

تدخلت إيمى ، وهى تدفع يد ترافيز عن كتفى  
وقالت : «إنه أمر سهل جداً . . . سهل جداً» .

خطا ترافيز نحو جانب التابوت . «حسناً . مهما قلت» .  
أشار إلى براد ليساعده . أمسك كلاهما بغطاء  
التابوت ورفعاه .

فغرت فمى عندما ظهرت جثة الرجل العجوز . لم أر  
شخصاً ميتاً من قبل .

كان راقداً على ظهره مرتدياً حلة سوداء وقميصاً أبيض  
ورباط عنق داكن . وذراعا ممتدتان إلى جانبه بثبات ،  
وكفاه مثبتان فى قبضتين مثل الطباشير الأبيض .

كان له شعر أبيض خفيف ، تم تمشيطة إلى الخلف  
على جبهة مبقعة . كانت عيناه مغلقتان . وشفته كما لو  
كانت مغطاة بأحمر الشفاه . وجلده يرتقالي اللون  
ولا يبدو منظره طبيعياً على الإطلاق .

أدركت أنها ليست دعابة هذه المرة ، وأنا أحملق فيه  
بعينين واسعتين . لن يجلس ويمسك بسترى .  
إنه ميت بالفعل .

انحنيت على التابوت . هل يمكن أن أهز يده ؟ هل  
يمكن أن أضمه إلى صدرى ؟  
حفزتنى إيمى : «تقدم . ليست هناك مشكلة - صواب  
يا كريج .

تلعثمت وقلت : «أ . . أظن»  
ضحك دافيد وأشار إلى وقال : انظر إلى ك - ك - ك  
- كريج . إنه يرتعد انظر إليه !  
ضحك فرانكى وجاس أيضاً .

وقف براد عند نهاية التابوت بالقرب من قدم الرجل  
العجوز . وهو يعرض على شفته السفلى بعصبية . لمع حذاء  
الجثة الأسود كما لو كان جديداً تحت ضوء السقف .

أصدر ترافيز أوامره : هز يده . تقدم إن استطعت» .  
شعرت بغصة فى حلقى . لم أستطع أن أبعد عيني  
عن الوجه البرتقالي ، الجبهة المنقطة ، الشفاه .



طلب ترافيز منى : « أن أستسلم . لن أستطيع القيام به ؟ »

أصررت قائلاً : إننى . . إننى سأفعل ما تريدون .  
أخذت نفساً عميقاً وحبسته فى صدرى . ثم بدأت  
فى إنزال يدي اليمنى إلى التابوت ، أغلقت عيني .  
هل أقوم بذلك بالفعل ؟ هل سأقوم بلمس جثمان  
رجل ميت ؟

نعم .

فتحت عيني . وأطبقت بأصابعي حول المعصم  
الأبيض .

يوك . شعرت باليد جامدة وباردة .

أصدر ترافيز أوامره : « هز اليد مرة . مرتين » .

ألقيت بها وقفزت إلى الخلف : « أووه » .

ضحك جميع الأولاد .

أكدت إيمى : « لقد فعلها كريج . أنت تخسر يا ترافيز .

هزرت يدي اليمنى بشدة ، محاولاً أن أتخلص من

لمسه الجثة .

قال ترافيز : « لم ينته بعد . حان وقت الحزن » .

قاطع دافيد قائلاً : « لن تكسب حتى تضم هذا  
الشخص إلى صدرك » .

تغير حال معدتي مفاجئة .

أصر ترافيز : « يجب أن تحتضنه حتى يلاصق خدك  
خده » .

أوه . واو .

كم هو أمر جسيم .

على أن يلمس وجهي ذلك الجلد البرتقالي البارد ؟

أكدت إيمى : « لا توجد مشكلة أمام كريج فى ذلك .  
أرهم يا كريج » .

فكرت بمرارة . شكراً لكل هذه التأييد يا إيمى .

لم أكن لألقى هذه اللخبطة إن لم تكن معى .

كانوا جميعاً يحملقون فى بشدة . يراقبوننى .  
وينتظرون .

لم يكن أمامى خيار . يجب أن أضم الجثة إلى  
صدرى .



استدرت إلى التابوت . اتكأت على جانبه . وبدأت  
أنزل يدي نحو الرجل العجوز .

صدر صرير عال جعلني أتوقف .  
انتصبت واقفاً .

وسمعت صوت صرير آخر .

نظرت أسفل إلى صف التوابيت .

ورأيت غطاء تابوت يتحرك . ثم آخر .

وبدأت التوابيت تنفتح ببطء الواحد تلو الآخر .

٢٧

أطلقت صرخة وترنحت إلى الخلف  
قبالة الحائط .



محملقاً في أرجاء الغرفة ، شاهدت أيادي من داخل  
التوابيت تدفع بأغظيتها إلى أعلى . أيادي حمراء  
متورمة . أيادي شاحبة بيضاء مثل الدقيق .  
صرخت : «لقد - لقد أزعجنا الموتى!» .

انتصب غطاء التابوت المجاور لنا واقفاً . سمعت أنيناً  
أجشاً جلست جثة ذات جلد أخضر ، تدير رأسها  
الأجوف نحونا . حاولت أن تفتح عينيها - لكنهما كانتا  
مغلقتين كالخيطتين!

امتلات الحجرة بأهات وأنات ملفوظة من الخلق مثل



الهواء الخارج من إطارات السيارات تمايل غطاء أحد التوابيت وانفتح . بدأت جثة ذات وجه أصفر بغيض تخرج متثاقلة من تابوتها .

وتمايلت جثة أخرى لتجلس فى الجانب الآخر . فغرت فمى عندما شاهدت الديدان البيضاء تتلوى خارجة من ثقبى أنفها .

فتح ترافيز فمه وصرخ صرخة رعب : « لا لا لا ! » .

صرخ دافيد : « هذا ... مستحيل ! » .

صرخت : « لقد أزعجناهم ! لقد أزعجناهم ! » .

صرخنا جميعاً عندما انفتح باب حجرة صغيرة . ضرب الباب الحائط بقوة .

وسقطت جثث بشعة ، تترنح مثل الذين يسرون وهم نيام عيونهم مغلقة كالخبيطة ، جلدهم ملطخ وتتدلى من جماجمهم . أذرعها ممتدة ، كانت تتحرك بصعوبة وهى تثن ، أنيناً صادراً من صدورها وهى تترنح فى أرجاء الحجرة نحونا .

صرخت إيمى .

احتمنى ترافيز وبراد بجوارى ، وقد فغرا فميهما واتسعت عيناها دهشة . سمعت صوت أنين آخر يلهث . والتفت لأرى جثة تقع على الأرض .

كانت رأسه مغطاة بقبعة عريضة الحافة . يرتدى معطفاً ، أحجاماً كثيرة كبيرة جداً عليه . أصدر أنيناً آخر وشد نفسه إلى أعلى وبدأ يتمايل تجاهنا .

وبينما كان يتمايل إلى الأمام . تحركت القبعة إلى الخلف . صرخنا عندما لاح وجهه لنا . نصف وجه . فقط نصف وجه . جلد رمادى مشدود على عظم . ومعلق بعينه الجوفاء فار ميت .

صرخنا مذعورين : « لا لا لا ... » .

لكن صراخنا حجبته الأنات البشعة . الأنفاس اللاهثة . . والتنهيدات ذات الفحيح .

كانت جثة طويلة جلدها أرجوانى تقود باقى الجثث . رأسه منحنية ، عيناه مغلقتان كالخيطتين ، كان يشد رجلاً إلى الأمام ثم الأخرى .

وفجأة توقف .



أطلقت صرخة عندما سقطت يده اليمنى كان  
يضرب ضربات هادئة ويثب تحت طاولات المعمل .  
توقفت الجثة لحظة ، ثم جاءت تتمايل بتهور تجاهنا  
مرة أخرى .

صرخ جاس وقد ارتسم الرعب على وجهه : «لنخرج  
من هنا!» .

انتهى الأمر .

لقد أحاطوا بنا من جميع الأركان . كنا نستند إلى  
الحائط .

نظرت إلى أسفل حيث الرجل العجوز ، الجثة  
الوحيدة التي لم تهب واقفة .  
واقتربت الجثث منا أكثر وأكثر وهي تجر أقدامها في  
الحجرة .

صرخ إيمي : «افعل شيئاً يا كريج» .

لهثت : «من ، أنا؟» .

صرخ ترافيز وهو يدفعني إلى الأمام : «دعهم يكفوا  
عن ذلك» كريج - إنك تستطيع أن تفعل ذلك! إنك  
الشجاع الوحيد هنا!» .

قلت بصوت مختنق : «أنا شجاع؟» .

قال ترافيز بصوت مرتجف : «نعم! لقد كسبت  
الرهان!» كان مذعوراً جداً ، شاحب الوجه واحتفى  
النمش الذي كان يغطي وجهه .

أكد ترافيز : «أنت الفائز! أنت الفائز! فقط افعل شيئاً  
لتوقفهم!» .

تلعثمت وقلت بصوت خافت وجسمي كله يرتجف :  
«وماذا عساي أن - أ أفعل؟» .

صرخت إيمي : «افعل شيئاً . . يجب أن تنقذنا» .  
ودفعتني دفعة قوية .

تعثرت إلى الأمام . .

انحنيت إحدى الجثث الطويلة إلى الأمام وطوقت  
خصري بذراعيها الباليتين .





صرخت : « اتركينى ! دعينى أذهب ! »  
قاومت وأخذت أتلوى كى أفلت .



لكن الجثة ذات الجلد الأخضر والعيون  
المغلقة كالمنحيطه ، والشعر المزعج على شكل ديدان  
المنسدل على وجهها البالى أحكمت قبضتها على .  
سمعت الآخرين يصرخون .

تطلعت فرأيتهم يجرون - يفرون - إلى النافذة  
الخلفية . .

وصل دافيد إلى النافذة قبلهم ، نزل منها واختفى فى  
الخارج .

طوقت الجثة خصرى بيديها الرطبتين . كانت تنخر  
فى أذنى .



بينما نَفَسُها البغيض ينخر جلدى .

زحف جاس وفرانكى بجانب بعضهما وحشرا  
نفسيهما ليخرجا من النافذة فى نفس الوقت . واختفى  
ترافيز أيضاً . وتبعتهم إيمى . وأنزل براد رأسه أولاً .  
لهثت قائلاً : ارجع - إنها لن تدعنى أذهب -  
ارجع .

سمعت إيمى تصرخ : « انتظروا ! - انتظروا ! لا يمكن أن  
نترك كريج هناك » .

سمعت ترافيز يصرخ بصوت ملؤه الرعب :  
« سنستدعى النجدة . سنطلب الشرطة ! » .  
وبدفعة قوية حررت نفسى من قبضة الجثة .

زحفت نحو النافذة ونظرت بالخارج .  
وشاهدتهم جميعاً وهم يجرون عبر موقف السيارات ،  
يجرون بأقصى سرعة . يجرون وقد ملثوا رعباً .

انتظرت نحو نصف ساعة . ثم مشيت إلى بيت براد .  
لابد وأنه كان يراقبنى من النافذة . ، فتح الباب  
الأمامى قبل أن أدق الجرس .





صاح : « كان شيئاً فظيعاً » .

حييته بيدي . وقلت : « فظيع . شكراً لمساعدتك ؛  
لى يا براد » .

بدأنا نضحك كلنا ، وحيًا كل منا الآخر مرة أخرى .

تبعنا براد إلى حجرة المعيشة بمنزلهم . وأكدت له :  
« إن أخاك وأصدقائه كانوا جثثاً ممتازة . أرفعوا الجميع  
لدرجة الموت . » ضحكنا : لقد كدت أصدقهم » .

قال براد : « لقد أتقنوا دورهم ، كل أدوات التجميل  
التي تشير الاشمشراز والتي وضعوها على وجوههم ،  
الطريقة التي كانوا يترنحون بها وأعينهم مغلقة بالخيط . »

شحبت ابتسامته فجأة وقال : « ماذا - لا تحدث ترافيز  
إننى مساعدتك فى هذا الأمر؟ » .

وعدته قائلاً : « مستحيل » .

علل براد قائلاً : « أعتقد أن ما حدث يكفى وكفى .  
كان الأمر سيصير خسيئاً » .

حان الوقت لنضع لها نهاية إلى الأبد . علاوة على  
ذلك ، أنا مدين لك لمساعدتك لى فى المدرسة ذلك  
اليوم ضد جرانت » .

تنهدت قائلاً : « لا عليك . إننى سعيد أن كل شيء  
انتهى » . ألقيت بنفسى على الأريكة « لا تنس توجيه  
الشكر لجرانت وأبلغه أن يشكر أصدقاءه أيضاً » ضحك  
براد ضحكة خفية وقال : « جرانت يحب أن يرعب  
الناس . كان يجب ألا أسأله مرتين » .

قلت : « ربما يمكننا جميعاً أن نستريح الآن ونكون  
مجرد أصدقاء . أعنى - » .

لم أنه كلامى لأن جرانت دخل الحجرة بخطى  
واسعة .

قلت فجأة : « يا - جرانت » .

عبس جرانت فى وجهى . وقال : « أسف يا  
أصدقائى ، لم أستطع أن أنفذ ما وعدت الليلة » .



قال جرانت : «أرجو ألا أكون قد تسببت فى إحداث  
تعديل فى خططكم ، هل يمكننا أن نحاول ليلة الغد؟» .  
أطلق براد أنيناً منخفضاً : «أشعر - أشعر بالإعياء .  
سوف أتقياً . وضع كلتا يديه على فمه . وخرج مسرعاً  
من الحجرة» .

التفت جرانت إلى وسألنى : «ما مشكلته؟» .  
تمت : «الجثث . كانوا يمشون . كانوا يمشون!» .

لهثت أنا وبراد معاً ، تلعثمت قائلاً :  
«لكن - لكن -» .



سأل براد بحدة : «ماذا تعنى» .

هز جرانت رأسه وقال : «وصلت أنا وأصدقائى إلى  
قاعة الجنائز . لكن كانت جميع الأبواب مغلقة . كان  
محال أن ندخل . فمضينا» .

صرخت : «هوه؟ مضيتم؟» .

أوما جرانت برأسه وقال : «يبه . لم يبدُ أن أحداً كان  
هناك مضيناً وذهبنا لتناول البيتزا» .

تلعثمت ثانية واختلط الكلام : «لكن - لكن -» .

شحب وجه براد وقال : «تعنى . . . . الجثث . . . .» .



قلت : «حسنا إن براد لم يلحظ هذا» . أشرت إلى وجود أثر لون أخضر من أدوات التجميل خلف أذنه وقلت : «لقد نسيت أن تغسل جزءاً من الماكياج» .

زمجر جرانت قائلاً: لقد نسيت يدي المطاطية في قاعة الجنائز. يجب أن أذهب إلى هناك غداً لأحضرها. هذه اليد معدة لاستعمالات مختلفة. ها. ها. تلك دعابة. هل فهمتها؟»

ضحكنا أكثر . شعرت كما لو كنت أقفز عالياً وأرتد  
وأنا أشهق عالياً من رثتي .

تركت المنزل وأنا مازلت أضحك بيني وبين نفسي .  
يا لها من ليلة عظيمة . لقد ثارت لنفسي نظير ما  
لقيت من عذاب - حتى إيمى . لقد كانت خطة  
محكمة » .

انتهت التحديات .

لا تحديات بعد الآن .

لن يتأديني أحد كـ كـ كـ كـ كريج .

انحرفت عند الزاوية واتجه إلى المنزل .

انفجرت أنا وجرائت في الضحك ألقينا  
بنفسينا على الأريكة ونحن نقهقه . صحت  
سعيداً : «لقد حيرنا «براد» أيضاً ، إنه  
يستحق ذلك . اعتقد أنه كان يساعدني الليلة . لكن  
يجب أن أردّها له .»

ضحك جرانت حتى اغرورقت عيناه بالدموع وقال :  
أستطيع إدخال الرعب على أخى الأصغر وأصدقائه  
التفهاء فى أى وقت .

قلت له : «حسنا . . . لقد قمتم أيها الأولاد بعمل عظيم». أجاب جرانت : «كان مسلياً ، هل رأيت وجه براد وقد شحب الآن . لقد صدق أننى وأصدقائى لم نصل إلى قاعة الجنائز . واعتقد أن الجثث عادت إلى الحياة» .

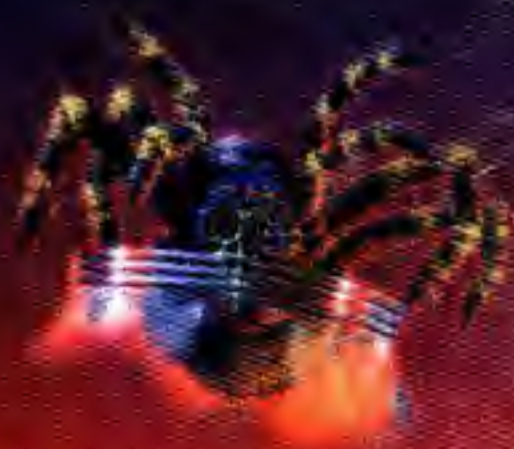


كانت السماء ملبدة بالغيوم . كان هناك كلب ينبج  
في مكان ما أسفل المبنى .

لكنني لم أخفه . كريج البطل - كريج البطل الخارق .  
عرفت أنتي لن يداخلكي رعب مرة أخرى .  
وددت لو أن القمر يتبدى للعيان .  
لماذا الجو مظلم هكذا .



# صرخة الرعب Goosebumps®



## «سفاح المعسكر»

كريبج ولد لطيف، مذهب وطيب... لكن مشكلته  
أنه يعتقد أنه جبان... إنه على العكس من ذلك  
تماماً، فهو جريء وشجاع... لكن مضايقات  
أصدقائه ومحاولتهم إخافته جعلتهم يعتقدون  
أنه جبان... هل سيستطيع كريبج أن يغير وجهة  
نظر أصدقائه ويثبت لهم أنه شجاع فعلاً...  
هذا ما ستعرفه عند قراءة هذه القصة.



مكتبة الطفل

مكتبة الطفل والمكتبة العامة  
مكتبة الطفل والمكتبة العامة  
مكتبة الطفل والمكتبة العامة